

Universitat de Lleida

## El Mestre de Sixena i el Mestre d'Alzira: dos enigmes de la pintura del Renaixement

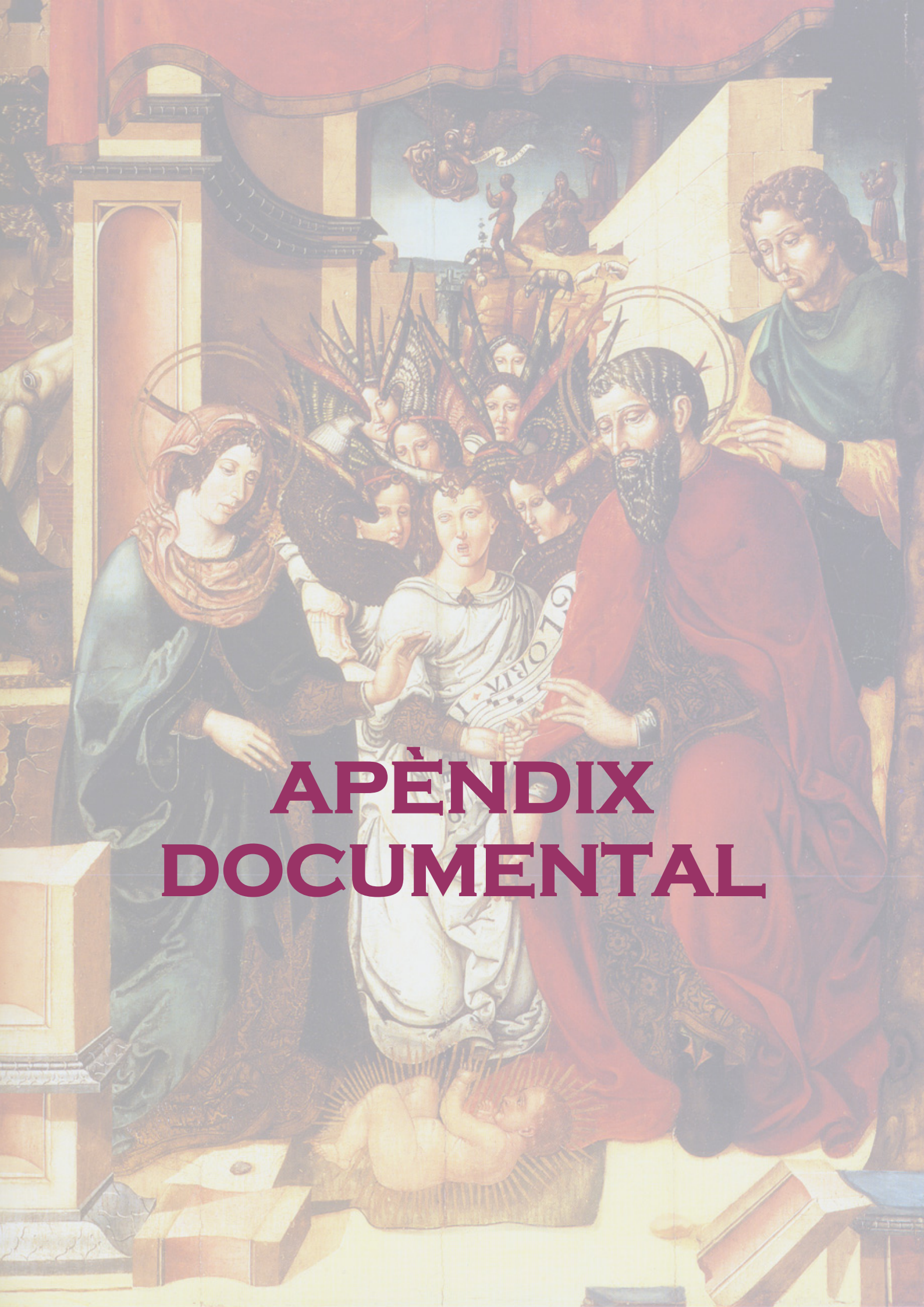
Elena Toló López

<http://hdl.handle.net/10803/369306>



*El Mestre de Sixena i el Mestre d'Alzira: dos enigmes de la pintura del Renaixement* està subjecte a una llicència de [Reconeixement-NoComercial-SenseObraDerivada 3.0 No adaptada de Creative Commons](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/)

(c) 2015, Elena Toló López



# APÈNDIX DOCUMENTAL

## 15. APÈNDIX DOCUMENTAL

### DOCUMENT 1

**Jaime Juan Moreno: *Hierusalem Religiosa*, c. 1623, pp. 392v-393r**

Arxiu Diocesà d'Oscà. **Ref.:** C. MORTE: "Conjunto de pinturas del Retablo Mayor de Sijena" a *Signos. Arte y cultura en Huesca. De Forment a Lastanosa. Siglos XVI-XVII*, ed. Gobierno de Aragón, Diputación de Huesca, Huesca, 1994 [pp.168-173], p. 168. **Publicat:** Inèdit.

Llibre on es fa una relació de les prioros del monestir de Santa Maria de Sixena, fins l'any 1623. En aquestes pàgines es fa referència a Maria Ximènez d'Urrea. Durant el seu priorat s'encarregaren els dos retaules realitzats pel Mestre de Sixena. Jaime Juan Moreno dóna la data d'inici del *Retaule de l'altar de Sant Pere*, l'any 1517 i afirma que el "proprio pintor acabase el altar major y el de San Pedro".

raposa por el dho orden de su casa de Aranda y con humo de hecho a hecho comenzando en su orden a  
villa mayor. fuesen auisando. como se ratado Sausa en los lugares maritimos, lo fue todo de por el cono  
lo qual se termina en aglla Ciudad, Cabeza deste reyno, entendiendo lo que termina este convento con la Buena  
suerte de mucha gloria.

C 392  
m (verso)  
35  
36  
37  
38  
39  
40  
41  
42

~~El dho convento de San Juan de Hierusalem Religiosa de la Buena Suerte de mucha gloria~~  
en una arrendacion del termino del capaly  
con nuncio, se balle profesar por Dnosa en Mayo de 1510. Dnosa Maria  
Ximenez de vna <sup>de</sup> de la nobilissima casa de Aranda, tiense por costu-  
tradicion y de susa tradicion no crebera ~~que se balle profesar~~  
~~que se balle profesar~~ <sup>que</sup> fue blata por  
inspiracion <sup>de</sup> de toda la religioza del sgant, conuincieron

Angel Juan Obispo  
n 18. de orna su  
mita?

En vno, la nonbrese por prelata deste conuente, sin saber profedi-  
do tutado particular del lta, por lo que sigue dicen los doctores en saber  
de <sup>Sabla de</sup> de persona seria seria tal blacion, y si fuese acen-  
tada <sup>que se deduce de su edad, que cuando por sin. s. el lta, tambien</sup> lo dize las memorias de sus armas, que tanto adornan su  
limbo de la Iglesia, hizo afu costar el altar mayor quanto el del  
predel altar cubrio la Iglesia con el tejado, <sup>a su cuenta</sup> por el altar y con lta  
la piedra <sup>de la piedra</sup> de la manera que la dize la Santa Reyna si ano audir con el  
atras, sin duda subieron muy perdida, y asi se balle que talon de la ha  
ponerla de toda la casa, sen ne pierden por la cabeza. En su nombramiento  
mas la ne no balle organo en <sup>de la Iglesia</sup> y como vna <sup>tan insignie</sup> qual otra  
subiese mal sin el, mando balle alas vegetas, ne vien alguna  
persona ala Iglesia mas por que la musica. Si por deuo cion e acortada  
subieren de balle, segamos lo mio, vna sobrina suya llamada dona Maria de  
vna comudo en el año .1517. El altar de san Pedro, la muerte e acorta los  
dijos, sin los lugares a otro si balle el pie del, <sup>que es el balle y fundamento</sup> con la muerte se trocero  
la Intenon, la Dnosa ~~de la Iglesia~~ le hudo en mandos, e el proprio pie =  
los acorta el altar mayor, y el altar Pedro, <sup>no una</sup> ~~de la Iglesia~~ <sup>o, como acabare otro mayor, que</sup>  
de la dho Juan Joquet, religioza natural de <sup>de la Buena Suerte</sup> con <sup>de la Buena Suerte</sup>  
e su cion

DOC. 1 Jaime Juan Moreno: Hierusalem Religiosa, c. 1623, p. 392v



## DOCUMENT 2

**Eusebio Vidal (mossèn): *Diócesis de Lérida. Materiales para colaborar con la B.A.C. en la Historia del Martirio de la Iglesia en España, Lérida, agosto, 1955.***

Arxiu Diocesà i Comarcal de Lleida. **Publicat:** Inèdit.

És una obra en tres parts. En la primera es donen idees generals sobre la pèrdua d'obres artístiques durant la Guerra Civil i també es fa una relació de la mort de religiosos.

En la segona part es presenta una relació (per ordre alfabètic) de les parròquies de la Diòcesi de Lleida i de les pèrdues concretes de cadascuna d'elles. En aquesta part trobem la parròquia d'Albelda i el Monestir de Santa Maria de Sixena. Pel que fa referència al cas d'Albelda se'ns diu que "La Iglesia fue convertida en almacén y la Ermita de San Roque, desvaljada y convertida en cuadra de ganado: la de S. Sebastián, destruída por incendio". Del Monestir de Santa Maria de Sixena ens informa que fou saquejat i incendiat.

Finalment, hi ha una tercera part que es presenta com a apèndix amb el títol: "Relación de la riqueza material y artística, que en la Diócesis de Lérida destruyó la revolución marxista, desencadenada en julio de 1936".

Aquí també es relacionen les diverses parròquies. D'Albelda es referencien les obres que foren cremades, entre elles "una colección de diez y seis tablas góticas, del siglo XVI y XVII, de rara perfección, fue tirada al fuego".

En el cas del monestir de Villanueva de Sijena ens interessa el tema de l'incendi de l'arxiu: "El archivo del Monasterio incendiado: contenía documentos de mucho valor histórico".

Accediendo gustoso a los deseos de mi amadísimo Prelado el Excmo. y Rmo. Sr. D. Aurelio del Pino Gómez, Obispo de Lérida y desahogado ~~de~~ mi grano de arena a la ingente labor de "La Editorial Católica, S.A.", colaborando con la BAC en la historia del Martirio de la Iglesia en España, aportaré, a tan ingente labor, una relación incompleta de los crímenes cometidos en la Diócesis de Lérida por la horda roja en 1936-39.

Mucho se ha dicho y escrito sobre los mártires y víctimas de la revolución en España de 1.936, que si se compara con la francesa de finales del siglo XVIII, es, la del asalto a las Tullerías, una sombra, un remedo, de la nuestra, por su extensión e intensidad.

No faltarán inteligencias que juzgarán seranamente las causas y las consecuencias de tan terrible hecatombe, que asoló los campos, ciudades y pueblos de España, con tantos asesinatos, con la destrucción de miles de hogares y la pérdida de tantas joyas artísticas que ya no se recuperarán jamás, y que con seguridad reconocerán, que no es la incultura de las masas, el populacho, el causante de tantos males, sino la mentalidad de muchos dirigentes, que en las escuelas, institutos, normales y universidades, sin leer a Kant ni a Voltaire, daban pasto suficiente para adquirir un odio cabal al cristianismo, disfigurado bajo la lógica racionalista y Krausista, que fué la causa de tantos desmanes.

En la Edad Media, el pueblo asistía, incluso los días laborales, a misa, antes de incorporarse al trabajo, en donde, durante el acto, subía al pulpito un sacerdote, y explicaba un punto del Catecismo, y si la plebe no sabía leer ni escribir, si conocía y recordaba las postrimerias del hombre, las virtudes teológicas, no ignoraba que son y para que sirven los Sacramentos, en una palabra, sabía más catecismo, y aunque nuestra naturaleza estaba inclinada al mal, por el pecado original, tenía el freno del santo temor de Dios, y como dice el Santo Padre Pío XII, a las Asociaciones Cristianas de trabajo al instituir la fiesta de San José Obreiro "que es menester que el conocimiento de la doctrina de la fé sea mas profundo y que se entienda cada vez mejor la importancia del orden moral en el mundo establecido por Dios" y así no acaecerian las hecatombes de nuestros días.

Hoy, es verdad, se enseña mas al pueblo, hay el prurito que todos, hombres y mujeres sepan leer y escribir, pero falta el cuidado de darles buen pasto para sus almas; y así en el teatro, el cine, la radio, libros y periódicos, están de cara a la caja, a los ingresos y se dá al pueblo, en general, no lo que le conviene, sino lo que mas produce.

Porque así procedieron las clases dirigentes, podemos asegurar que desde el protestantismo, al proclamar la libertad religiosa que llevó como consecuencia, la política y económica, -

... las secuelas lógicas de tal principio, es frecuente la estam-  
pa de grupos de incendiarios y de asesinos, como durante la revolución  
de Julio de 1.936, presididos por un abogado, un médico, un militar de  
graduación, salidos o formados por los que dirigían los centros accen-  
tes, que a pecho descubierto, como nuestros legionarios, y camisa arre-  
mangada, incendiaban, robaban y asesinaban a personas honorables bajos  
todos conceptos, y destruían los monumentos ante la indiferencia, por  
no decir complacencia de una sociedad que sabe leer y escribir, pero  
que no conoce a Dios, e ignora sus deberes para con el prójimo.

Y así si sale una "La Muralla", que recuerde lo que Dios prescri-  
be en sus mandamientos, se levanta una polvoreda, prueba que no están  
acostumbrados que se les digan las verdades y sí que la Iglesia es la  
aliada del capitalismo contra los trabajadores, cuando es todo lo con-  
trario.

No es extraño que un pueblo así educado y así dirigido, cometiera  
las barbaridades no superadas por revolución alguna en el decurso de -  
los siglos.

Limitándonos a nuestra misión, empezaremos por Lérida Capital y se-  
guiremos por los pueblos de la Diócesis, que, aunque correspondan mu-  
chos, civilmente, a la provincia de Huesca y dos Parroquias a la de Za-  
ragoza, eclesiásticamente son de Lérida:

En 6 de octubre de 1.934, la Ciudad de Lérida demostró de un modo  
evidente, ~~del~~ virus revolucionario que anidaba en su seno.

Hubo entonces un pacto, por el cual la Generalidad de Cataluña, -  
no intervendría en el movimiento, con la promesa de que no se comete-  
rían saqueos ni salvajadas por parte de los elementos obreristas.

Así las cosas, se actuaba impunemente; a sabiendas de las autori-  
dades ~~en~~ en el patio del Centro del B.O.C. "Bloch Obrero & Camperol"  
se adiestraban en el manejo de las armas.

Como consecuencia, el mismo día 6 de octubre de 1.934, fueron con-  
denados a muerte los PP. Franciscanos Rdos. Otín y González y momentos  
antes de ejecutarlos, la llegada del teniente de la Generalidad, Sr. --  
Rey Cascales, del cuerpo de seguridad, reclamando los detenidos para su  
traslado a la generalidad, sin que pudiesen evitar que al salir, de don-  
de estaban reclusos, les hicieran varios disparos, hiriendo gravemente  
a 3 Religiosos.

Los acontecimientos avanzaban. El Alcalde de la Esquerra, Antonio  
Vives-Estober iba a proclamar la República Federal y Estat Catalá, al -  
igual que se había hecho en Barcelona.

En aquellos momentos de precipitación, se tenían en el Ayuntamien-  
to una bandera catalana, pero se ~~carecía~~ carecía de su estrella so-  
litaria. Se trazó sobre una hoja de papel de barba aquélla, fué recorta-  
da, y con unos alfileres se sujetó en aquel paño, que fué colocado lue-  
go por el Alcalde en uno de los ventanales del Ayuntamiento.

José Ormo, concejal del partido radical, que con otros componentes  
de la Corporación había acudido para informarse de lo que ocurría al ob-  
servar en que forma se había confeccionado la bandera separatista, con -  
ingenuidad dijo al Alcalde: "poco durará este estado de papel sujeto con  
alfileres".



ALBROLA, DIOC. y PROV. DE LERIDA

No hubo situación violenta por las elecciones de febrero de 1936: ganaron las derechas. Al estallar la revolución de julio de 1936, el Rdo. Sr. Cura D. José Agustí Barado, secundado por unos buenos feligreses, desmontaron los retablos y los escondieron juntamente con las imágenes y todo lo perteneciente al culto y no cayó en manos de los revolucionarios.

En este pueblo se salvaron, además del párroco D. José Agustí, los Rdo. D. Javier Jover y D. Pablo ~~Mor~~ Triquell, este párroco de Castelló de Farfania.

El pueblo lo mismo antes que después de la guerra, es muy bueno y piadoso.

Se respetó la Iglesia, así como las imágenes y ornamentos.

ALBELDA, DIOC. DE LERIDA y PROV. HUESCA

Este pueblo después de las elecciones de 1936, dió rienda suelta a la persecución religiosa. El Alcalde intentó hacer inventario de todo lo de valor material de la Iglesia: dificultó el servicio de ultimar sacramentos y entierros, amenazando con la cárcel si no era obedecido: se apoderó del Hospital, que después dependía del párroco.

Las elecciones fueron ganadas por el Frente Popular por escasa diferencia a pesar de utilizar como arma para sumar votos, el poder libertar a 30.000 presos políticos: que si ganaban las derechas traería la guerra civil y la implantación de la inquisición: y finalmente el reparto de las tierras de los ricos; y aún falsearon las papeletas.-

Fue saqueada la Iglesia y casa-rectoral: destrucción de todas las cruces, cementerio, plaza y privadas. Solo el médico D. Vicente Gallart, avisó al párroco el peligro que corría por noticias que tuvo de Madrid y se ausentó y pudo salvar su vida.

No ha habido reacción religiosa después de la guerra ni mejora de costumbres. Había un seminarista en el pueblo D. José Pallerol Saura y se le obligó a trabajar en las tareas ordenadas por el Comité Revolucionario. Fueron asesinados D. Juan Pallerol Benedet, padre del seminarista citado, y D. Francisco Moncasi Sangenis, hermano del diputado en Cortes, D. José, el guardia civil Cándido Rosillo, este fue asesinado por ser guardia; los otros por su piedad. Fuera de Albelda, en Barcelona, fue asesinado Francisco Motis Ansaldo y Antonio Mazarico Sanmartín, los dos por derechistas y buenos católicos. D. Rafael Cudós Pano, por derechista fue procesado y puesto en libertad: encarcelado, mas tarde, en Barcelona fue asesinado. La mujer del asesinado D. Francisco Moncasi, que estaba en estado interesante, se trató de hacerla dar a luz, en plena plaza pública (decían, como a los perros) y se le manifestó que si el hijo era varón, se lo matarían al nacer, para acabar con los Moncasi. Afortunadamente no cumplieron las amenazas. Las víctimas fueron asesinadas en despoñados como casi todas, y se ignoran detalles de la muerte. La Iglesia fue convertida en almacén y la Ermita de S. Roque, desvalijada y convertida en cuadra de ganado: la de S. Sebastián, destruida por incendio. No hubo profanación de Sagradas Formas porque las sumió el párroco antes de ausentarse.

- 46 -

DOC. 2 Eusebio Vidal (mossèn): *Diócesis de Lérida. Materiales para colaborar con la B.A.C. en la Historia del Martirio de la Iglesia en España, Lérida, agosto, 1955.*

Segona part

No hay reacción religiosa; continúan con la misma indiferencia religiosa y odios personales.

VILLANUEVA DE SIGENA Y MONASTERIO SIGENA, DIOC. DE LERIDA Y  
PROVINCIA DE HUESCA

La república y mas aún las elecciones de febrero de 1936, que ganaron las derechas en este pueblo, eran presagio de lo que vino. En aquellos días consideraban al sacerdote como un enemigo, únicamente por ser sacerdote; en mitines y en prensa, predicaban la expropiación, la roturación de comuna, es, no pagar arriendos ni terrajes... no conocían mas razón ni mas fuerza que aquello que apetecían. En 9 de diciembre de 1933 hubo un conato revolucionario, que dió por resultado la muerte de dos personas de derechas y la de un revolucionario; el Párroco sufrió vejaciones llegando hasta hacerle un dispavo de arma de fuego, de la que resultó ileso; pudo la guardia civil, en aquellos días, sofocar aquella perturbación del orden en los pueblos de la ribera del Cinca y Alcanadre.

Al desencadenarse la revolución de julio de 1936, ya no pudo la fuerza pública, contenerlos, los mismos del pueblo, ayudados por elementos extraños, saquearon la Iglesia parroquial, destruyendo y quemando todo lo que había en ella; lo mismo hicieron en la Iglesia y Monasterio de Religiosas Sanjuanistas, de Sigena que existe en este término municipal, cuya fundación es del siglo XII. Las sepulturas fueron profanadas, especialmente los sepulcros sagrados de la fundadora D<sup>a</sup> Sancha y de su esposo D. Juan II, así como las de los Infantes y de Sres. de la aristocracia enterrados en el Monasterio; algunas momias las ponían epoyadas en las paredes, en actitudes burlescas.

También llegó la mano destructora a la ermita de San Blas, que fué incendiada.

Fueron 3 los sacerdotes fusilados; el Canónigo, Rdo. D. José Torres Peralta, que se encontraba haciendo cura de aguas en Vilas del Turbón, que fué muerto en Graus; el Capellán de las Religiosas Sanjuanista, Rdo. D. Antonio Mentull Corilla, que fué muerto junto al puente de hierro, sobre el Alcanadre; el sacerdote Rdo. D. Vicente Montserrat Millán, adscrito a Villanueva de Sigena, Administrador del Sr. Bertrán, de Torre Fibera, en Almolda de Monegros. Los otros murieron perdonando a sus verdugos y encomendándose al Señor.

Las religiosas Sanjuanistas, se las respetó en su persona, después de lanzarlas de su Monasterio.

Fueron asesinados 7 seglares, no por sus ideas religiosas, aunque eran personas de orden; poca reacción religiosa después de la guerra; se blasfema, no se observa el descanso dominical y las costumbres, de un modo especial, los jóvenes, tienen mucho que desear.

VILLACAPLE, DIOC. DE LERIDA Y PROV. DE HUESCA

Después de las elecciones de febrero de 1936, en esta parroquia no se creó situación violenta contra la Iglesia ni contra el orden social. Triunfaron las derechas.

Al estallar la revolución de julio, elementos izquierdistas de Campo, unidos con las del pueblo, saquearon e incendiaron la Iglesia parroquial; lo mismo hicieron en la parroquia anejada Bisalibons y ermita de San Saturnino; retablos, imágenes y ornamentos tirados al fuego y las campanas destrozadas.

El Párroco Rdo. Manuel Camps Gallinat, pudo huir pero cayó en ma--

-4-

AGUIRÓ

Fueron robados dos cálices de plata y un copón.

AGUILANIU

Cinco vasos sagrados por el comité de Graus.

ALCAMPÉL

Todos los vasos sagrados y las campanas.

ALBELDA

Fue incendiado el órgano, magnífico, de monumental talla en nogal del siglo XVII: una colección de diez y seis tablas góticas, del siglo XVI y XVII, de rara perfección, fué tirada al fuego. Los ornamentos de la Colegiata, joyas del XVI y XVII, fueron quemados. La pieza maestra de metal era una cruz procesional gótica de grandes proporciones. Los retablos, principalmente el altar mayor, el de Santa Lucía y del Rosario constituían tres obras maestras del estilo plateresco, barroco. Todo de incalculable valor, completamente destruido.

ALBALATE DE CINCA

El órgano, dos retablos, algunos cuadros y una magnífica sillería de coro, objetos todos procedentes de un convento de Mínimos; tenían gran valor, como también una estatua yacente de alabastro muy codiciada por los coleccionadores de objetos de arte antiguo; todo pereció en el fuego. También desaparecieron todos los vasos sagrados, custodia, copones, todos de plata y oro.

ALBAGES

Todo lo de plata y oro, desahpareció: solo pudo recuperarse un cáliz y

**Doc. 2 Eusebio Vidal (mossèn): Diócesis de Lérida. Materiales para colaborar con la B.A.C. en la Historia del Martirio de la Iglesia en España, Lérida, agosto, 1955.**

Tercera part

VILAS DEL TURBON

-34-

Los retablos, imágenes y ornamentos, fueron quemados: los vasos sagrados robados, así como las campanas.

VILVES

Fueron destruidos cinco altares, y el de la Capilla de la Fábrica de Hilaturas de los Sres. Cericar-Boixeda. Se salvaron dos cálices y la Vera-Cruz.

VILLANUEVA DE SIJENA Y SIJENA

Los retablos fueron quemados; había algunos de valor artístico, especialmente uno de la familia del celebre Miguel Servet, los ornamentos y vasos sagrados, todos desaparecidos, las campanas robadas. Referente al Monasterio, todo cuanto se diga es poco. En la Sala Capitular, arcas de gran valor artístico, quemadas. Robados, custodia, incensario, raveta, copón, así como dos cetros, todo de plata; dos báculos preciosísimos, magnífica corona de la Virgen, la de en coronación canónica, de oro, con engarces de diamantes, perlas, etc., así como muchas joyas más. Todas las sepulturas del Monasterio fueron profanadas: envolvían las momias con la bandera de la F.A.I., después con la republicana é invitaban al público con pregón y bailaban con ellas, etc.etc. El archivo del Monasterio incendiado: contenía documentos de mucho valor histórico.

VILLACARLE

Los retablos, imágenes, ornamentos, vasos sagrados y campanas, quemados, o robados, lo mismo en la parroquia que en las ermitas de Risalibon y San Saturnino,

VALLCARCA

Todo destruido en la parroquia, así como en la ermita de San Elías.

### DOCUMENT 3

**1901, 13 de febrero, Sijena**

Arxiu Diocesà i Comarcal de Lleida. Lligall Sigena. **Ref.:** C. BERLABÉ; I. PUIG: "Retaules de Sixena al Museu de Lleida, Diocesà i Comarcal. Una proposta de reconstrucció del retaule major del monestir" a *Seu Vella. Anuari d'Història i Cultura*, núm. 2, Lleida, 2000, p. 253. **Publicat:** Inèdit

Carta de la priora Matilde Ferrer dirigida al bisbe de Lleida. Sol·licita permís per vendre diverses obres del Monestir. Diu que un antiquari els ha ofert diferents quantitats per diverses obres, per tal de cobrir les despeses que genera la vida diària del monestir.

de un año se quedo' en el cuarto, por una  
simple resfriado y aunque ha conetado á  
la vida regular, lo mas que hace, ir al  
coro y al medio dia al refectorio, esta  
muy tímido con alguna, y mal vista  
de todas, si altera por cualquier cosa y  
esta en una continua tentacion, de modo  
que no responde de ella, tanto que oiga  
aquí, como que salga, hace meses pidió  
al médico le hiciera el certificado por  
que dice tiene mal la cabeza, y si sigue  
aquí se volverá loco, que no puede sufrir  
mas etc. etc. entonces se templa' pero  
ahora dice que vino le damos la licencia  
de irá sin embargo exornado hasta hoy por  
nos ni denota; pero en vista de que no se  
presenta en el coro, lo pongo en comen-  
tamiento de C. C. para que seuelva lo que  
sea conveniente y si quiere enviarme

J. M. L. C. (V. l. 100.)

Sijena 13 de febrero de 1802.

Excmo. y Illmo. Sr. Obispo de  
Sijena

Mi respetable y reverendo  
Prelado: Supo vino un Sr. de  
los que compraban antigüedades,  
y ofreció en tres mil pesetas de  
cinco cuartos, dos que hay en la  
sala capitular y tres del resillidor  
ó sea la sala de entrada; no sé  
si recordara' C. C. de uno que está  
la adoracion de los Reyes, todos sin  
marcos y que parecen restos de  
un altar de tablas. Tambien

opacis cien pesetas de otro cuadro  
viejo y otras cien de aquella villa  
vieja que está en Capitulo; como  
ya sabe V. E. estamos faltas de di-  
nero y con las ventas no hay su-  
ficiente para el gasto ordinario;  
no hay que esperar de cubrir el  
déficit sino es con una entrada  
extraordinaria, como se viene ha-  
ciendo todos los años; las monjas  
parece están contentas de vender algo,  
que como esto, no sea notable, pues  
estos cuadros no hacen ningun pa-  
pel, y queda muchas cosas que pue-  
den sacar de apuros en otra ocasión  
ademas que de cada año se pagan  
menos los objetos antiguos. Si V. E.

nos da su autorizacion, veremos si po-  
demos sacar mas, y sino pasaremos  
adelante en la venta, y emplear la  
mitad en papel para completar el  
dote de la religiosa que tenemos en posesion.  
Otro objeto tiene mi carta de posesion de  
satisfaccion; D<sup>ca</sup> Pilar More me dijo el  
domingo, que antes de la Luarema que  
se marchase a casa de su hermana  
que vive en Ontinena, sabiendo como  
en forma, con certificado de l médico  
con la licencia de V. E. del Convento  
y la mia, que es lo que se necesita  
segun la Bula que tenemos para  
eso, muchas veces la he disuadió  
de salir; pero ahora puede ser que  
sea conveniente consentir y hasta  
facilitarle la salida; pues hace ma-

su autovincación para poder ser la clave, ni  
es que insiste en la idea y así pueda  
resolver y saber legalmente como han  
sabido otras, veremos aquí lo que pro-  
damos hacer con el Sr. Manuel y en  
último resultado dejarla marchar co-  
sus hermanos, guardo la carta que ella  
les escribe para que la tengan a buscar  
el día de ceniza, llena de disparates y que  
sino se va a las buenas, se irá a las ma-  
las; aunque sea a servir.

Mi recurso es la oración para todos es-  
tos extremos, que merecen sobre mí y  
con el apoyo de V. E. con pié hacemos  
la divina voluntad que es lo que dese  
Que el N. le colme de bendiciones y  
mande a su humilde sierva que

B. D. A.

Martilde Ferrer

## DOCUMENT 4

**1896, 26 de julio, Monzón**

Arxiu Diocesà i Comarcal de Lleida. Lligall Sigena. **Publicat:** Inèdit

Carta de Mariano del Pano dirigida al bisbe de Lleida. Demana permís per consultar l'arxiu de Sixena i ordenar-lo i potser aixecar la planta de tota la casa.



Monzón 26 Julio 96

comend. Sr. D. Juan de Larrea  
27 Jul. 96. la vez que se me

Monzón 26 Julio 96

Hon. Sr. D. D. Larrea de Larrea

Hon. Sr. y amabilísimo Prelado  
Estoy haciendo un trabajo de  
alguna importancia sobre Sjen  
y pienso pasar pronto al Mo  
nasterio con el fin de revisar  
todo el archivo; y a la vez  
ordenarlo para que mi estau  
cia sea de alguna utilidad  
alli. Además tal vez levante  
el plano de toda la casa  
con separacion de las obras  
hechas en diferentes tiempos.  
Por si para todo esto me

Doc. 4 1896, 26 de julio, Monzón

desideraba autorizacion de  
Stria, sea por lo que á la  
clausura se refiera ó por  
si necesitara algun dia más  
de lo que me ha vendido  
allí, me ha parecido conve-  
niente escribirle.

Ademas, he encontrado que  
en tiempo del Sr. Obispo Don  
Gregorio Galindo hubo algun  
conato de beatificacion de la  
fundadora, habiéndose en-  
tonces remitido á dicho Sr.  
un Epitome de la vida  
y hechos de ella. ¿Seria  
posible dar con ese manus-  
cripto que tal vez se con-

serve entre los papeles  
ó libros de dicho Sr. Obispo?

Me he olvidado de las fo-  
tografías.

Y grande y desgracia  
Sr. de un apun. s.s. y b.  
el p. a. de Stria

Mariano Sans

## DOCUMENT 5

**1896, 1 de setiembre, Sijena**

Arxiu Diocesà i Comarcal de Lleida. Lligall Sigena. **Publicat:** Inèdit.

Carta de la priora Matilde Ferrer dirigida al bisbe de Lleida. Es parla de l'enviament d'un sant Gregori al Museu del Seminari i també de la visita de Mariano del Pano i diversos enginyers per aixecar plànols i determinar les obres de millora que s'haurien de fer. Per aquesta raó també es demana a la Diòcesi que es tinguin en compte les necessitats del monestir a l'hora de repartir els diners.

+  
J. B. Q.

Sijena 1<sup>o</sup> de Setiembre de 1896.

Hno y Bno. H. Obispo de  
Sivola

Al Sr. respetable y venerable Prelado  
tengo el gusto de remitir a V. S. D.  
el Sr. Gregorio que deseo haga  
en papel en el Monjes del Monasterio  
algo habrá que notarlo, pues salió  
un poco roto de mi capillitaja en  
quedamos una fotografía (ninguna  
pequeña) para cantarle una Antifona  
el día de su fiesta.

Ya se marchó D. I. Barrios Pano y los  
Figueroas se arregló bastante el Sr. Aze-  
no y levantaron un plano solo de  
la planta baja del Monasterio e

no esto es tan grande, lo dejaron para otro  
vez, puesto que no es urgente pues, por  
ahora no esperamos conseguir nada  
del Gobierno, lo que n' tenemos que  
es el depósito de aguas, por ser  
requeridas tan repetidas, nos hace falta  
tambien en la Iglesia hay que hacer  
el tejado de la Capilla de P. Juan y  
el culto está desprovisto, no se  
tiene alguna cantidad que distribuir  
en el Obispado, ya se acordara de fijar  
toda la Comunidad saluda respetuosa-  
mente a V. S. D. y queda como siem-  
pre a sus órdenes en humilde reserva  
le pide su bendición y

B. S. D.

Antitete Ferrer.

## DOCUMENT 6

**1899, 3 de novembre, Sijena**

Arxiu Diocesà i Comarcal de Lleida. Lligall Sigena. **Publicat:** Inèdit.

Carta de la priora Matilde Ferrer dirigida al bisbe de Lleida. La priora informa de les necessitats econòmiques del monestir.

J. W. S.

Figura 3 de Nova del 99.

Excmo Sr. Obispo de  
Sivida

Mi respetable y venerado Pre-  
lado: Aproveche esta ocasión para per-  
mitirme mi desahogo; estoy agruada  
por cuestión de intereses, pagando tarde  
y con el descontento que V. E. sabe; ante-  
riormente exasas las rentas, ahora no lo  
tengo; tengo que cubrir las necesidades  
de la Comunidad que son muchas; no  
lo quisiera que S. E. no lleve a mal que  
me arregle como pueda; diviéndolo,  
que coupio que después Dios V. S.  
proveerá; pues con esta coupiatura  
vive la vida común, aun haiga  
entonces algo en papel para gastar; W.

DOC. 6 1899, 3 de noviembre, Sivida

curare' la economia porible y n'el' auto  
que viene por cinco U.E. ya se entien-  
da' de todo; pues me veo entre la  
espada y la pared, y no he de gastar  
mas que la venta y he de cumplir  
con las monjas, dandolas todo lo  
que necesitan; el temor de gravar  
por esto mi conciencia me tiene  
inquieta y afligida; pues creo que  
el que no tiene, tiene que buscar.  
Dispensame U.E. y envíame su ben-  
dición que bien la necesito.

Pruende a su humilde subdita  
que le desea mil gracias, del cielo

D. N. S. S.

Matilde Ferrer

6 Nov. pl. de transcribir y luego lo se  
pueda. se la da 100 pl. a letra pl. de trans.



## DOCUMENT 7

**1899, 9 de novembre, Sijena**

Arxiu Diocesà i Comarcal de Lleida. Lligall Sigena. **Publicat:** Inèdit.

Carta de la priora Matilde Ferrer dirigida al bisbe de Lleida. Aquí la priora dóna les gràcies al bisbe per enviar-li una almoïna que l'ajudarà en les seves necessitats econòmiques.

J. M. J.

Sijena 8 de Noviembre del 99.

Excmo. Sr. Obispo de  
Lerida

Mi respetable y venerable  
Prelado: mucho le agradezco  
su carta y la limosnita que me  
envia; y muchisimas gracias  
Dios N. S. se lo pague El Nino  
de Praga ya ha empezado, pues  
ya le da la oracion y ahora  
le rezara mas, ya que V. E. me lo  
encargo; tambien le rogare

Doc. 7 1899, 9 de noviembre, Sijena

benediga todas sus empresas y  
con el saluto de la comunidad  
queda a sus ordenes en su  
de viva

G. B. S. A.

Matilde Gironz

## DOCUMENT 8

**1899, 23 de diciembre, Sijena**

Arxiu Diocesà i Comarcal de Lleida. Lligall Sigena. **Publicat:** Inèdit.

Carta de la priora Matilde Ferrer dirigida al bisbe de Lleida. Informa que va rebre una carta del bisbe donant el permís per vendre diverses obres. També diu que ha escrit a Mariano del Pano preguntant quant podia valer el *Retaule de la Mare de Déu*, però encara no havia rebut la resposta. Al final diu que voldria vendre també altres obres: “me alegraría poder sacar una cantidad de cosas que se pierden y no han de hacer ninguna falta”.



D. M. D.

Gracias y que se dignen  
mandarme la copia de memoria en la que  
está, según me los gl. le he dado.

Diciembre 23 del 99.

En el monasterio de Sijena.

Excmo y Rmo Sr Obispo de  
Sivida

Mi respetable y venerado Sr  
lado: Con satisfacción me dirijo  
hoy a V. E. para felicitarle las pro-  
ximas pasadas de Natividad, que  
desee celebre con abundancia de  
bendiciones celestiales y tempora-  
les; que el Divino Niño le conceda  
un buen fin y principio de año  
nuevo y en el todas las satisfaga.

DOC. 8 1899, 23 de diciembre, Sijena

ciones que V. E. desea, todo esto pedirá  
esta Compañía, que tanto estima el  
interés y cuidado, que de ella tiene, su  
honorable Prelado.

Recibí a su tiempo la carta autorizan-  
ción de V. E. pero como no se ha  
presentado aun el N. de Carretera, no  
se ha hecho nada, escribí a D. Ma-  
nuel Pano preguntándole que po-  
dría valer el retablo (que sospecho  
será el llamado de la Madre de Dios  
que no tiene altar) y no me ha  
contestado; veremos que resulta y

claré en esta a V. E. de lo que se juzga  
que conviene hacer, pero me alegraría  
poder sacar una cantidad de cosas  
que se piden y no han de hacer nin-  
guna falta.

Repetiendo mi felicitación y la de las  
Monjas queda a las órdenes de V. E.  
su humilde obediente que lo pide su  
benedición

F. B. S. A.

Matilde Hervey



## DOCUMENT 9

**1901, 1 de agosto, Sijena**

Arxiu Diocesà i Comarcal de Lleida. Lligall Sigena. **Publicat:** Inèdit.

Carta de la priora Matilde Ferrer dirigida al bisbe de Lleida. Informa que aquell mateix dia o al dia següent arribarà al Monestir Mariano del Pano amb un senyor de l'Acadèmia de la Història per tasar uns quadres que volen vendre. Sol·licita el permís al bisbat per a realitzar aquesta venda, i diu que creu que no caldrà que s'arxivi perquè les obres no estan inventariades. També informa que uns dies abans passà un senyor amic de Mariano del Pano que digué que les obres estaven ben pagades per les 4000 pessetes que se'ls oferien, però ella creu que val més assegurar-se'n.

D. e. W. J.

Corte <sup>375</sup> p<sup>er</sup>mane y l<sup>ic</sup>enci<sup>a</sup>.  
nú: 2. 47 = 901

Sijena 1<sup>o</sup> de agosto de 1901

Excmo e Illmo Sr. Obispo de  
Lerida

Muy respetable y venerado Prelado  
Deseo haga de causa de V. E. de la  
juzgá, de la Santa Cruz, que ten-  
ga la satisfaccion de verte por aqui.  
Adjunto envio el opúsculo del falle-  
cimiento de nuestra buena mujer  
que desde ahora ha sufrido mis tra-  
guedios, como mi familia ha quere-  
do gastar en médicos y medicinas  
con el beneplácito de V. E. les des-  
alguna cosa de la diputata, que no  
mas no hemos de aprovechar, y

Doc. 9 1901, 1 de agosto, Sijena



ellos estimarán mucho; mi vino de  
no, Santo Cristo etc.  
Dijer me escribió D. Mariano Pano,  
que hoy o mañana llegará aquí,  
con un individuo de la academia  
de la Historia, muy inteligente en  
pinturas y demás, verán de hacer  
la tasación de los cuadros; por lo  
que envío también esa solicitud pa-  
ra que el C. C. quiere me envíe la  
autorización para la venta por opio;  
a fin que quede en el archivo, aun  
que como no hay subentendido de  
los cuadros, no importará que no se  
archiven; pero; sino para mi seguridad  
y poder pasar adelante en la venta;  
hace unos días vino un Sr. tam-  
bién amigo de Pano y dijo esta-

han bien pagados por las cosas puestas,  
pero vale más asegurarse antes de pa-  
sar adelante.

Esperando su contestación queda al  
C. C. humilde súbdito y servidor.

L. P. S. etc.

Matilde Herrera

## DOCUMENT 10

**1901, 12 de agosto, Sijena**

Arxiu Diocesà i Comarcal de Lleida. Lligall Sigena. **Publicat:** Inèdit.

Carta de la priora Matilde Ferrer dirigida al bisbe de Lleida. Diu que va rebre la seva carta amb el permís per vendre les obres. Mariano del Pano estigué d'acord en què estaven ben pagades en 4000 pessetes. El problema és que ara el comprador s'ha fet enrere perquè l'han fet esperar per rebre una resposta, i ja ha comprat altres peces, només seguiria amb l'oferta si se li cedís algun altre objecte. La priora diu que no li contestarà i ja esperarà l'ocasió per vendre els quadres. També informa d'altres peces que es podrien vendre: "un altar hay raro sin santos, con unas galerías o rejados de madera que era de una señora, dice D. Mariano Pano que se puede vender sin que se pierda nada, pues no es antiguo ni devoto y que tal vez se pudiera sacar tres o cuatro mil reales; de aquella silla vieja que está en la sala capitular, ofrecen mil pesetas".

es que se pudiera esperar, no se me dan  
que marcharan pues aquí no harán  
mas que cuidarse para ver cuando  
realizan su grande obra y concierne  
de ha reparado de la Inmortal por que  
esta se alborota por cualquier cosa y  
cada una por su lado quieren ver si  
logran esto; expuso que V. B. dirá lo que  
sea convenientemente y con eso obrar o dejar  
lo estar.

Done el finor le calure de no bien  
diciendo como desea y pide su  
humildad viva

D. D. S. A.

Batilde Ferrer

Cl. N. D. de San Juan Capistrano en  
1000 Francisco en los  
de por sus cosas

S. M. D.

Sijena 12 de Agosto de 1901

Excmo. Illmo. Sr. Obispo de  
Sijena

Abinijetable y venerado Prelado  
Recibi la estirada de V. B. con la licen-  
cia para vender los cuadros consale-  
dos; ya supongo habra escrito a V. B.  
el Sr. Pano diciendole que estan siempre  
gastos por las 2000 puestas operadas,  
pero ahora el que las opero como es  
otro, que no los necesita, a no ser que  
se le cediera algun otro objeto, no  
pienso contestarle pues ya expuso  
nuevas ocurrencias porque no era que

Doc. 10 1901, 12 de agosto, Sijena

tenemos mucho suplico, un altar hay  
raro sin Santos, con unas galerias ó  
rijados de madera que era de una  
fenora, dice D. Mariano Pano que se  
puede vender sin que se pierda nada,  
pero no es ántique ni devoto y que  
tal vez se pudiera sacar tres ó cuatro  
mil reales; de aquella villa vieja  
que está en la Sala Capitular, o pa-  
ra un mil pesetas.

Otro asunto voy á comunicarle á  
V. E.; hemos estrechado las relacio-  
nes con los seis conventos de nues-  
tra Orden que somos en España,  
y me escriben los de Estuana, que  
han averiguado que hay otro en  
Jerez de los Caballeros Diócesis de  
Badajoz, pero tan reducido que

no quedan mas que dos hermanas  
nuestras, y cuando la revolucion les  
quitaron las esclaustradas Franciscanas  
que están sobre ellas, parece que las  
de nuestra Orden están desoras de as-  
tirlas, á ver si podrían sacarlas de  
ese estado y nuestras fundadoras ya se en-  
tusiasman y querian escribir para pedir  
ese convento, pero les he dicho iba á  
comunicarlo á V. E. para saber su opi-  
nion y si quiere preguntar al P. Abad  
de Badajoz, si podría conseguir-  
se que irian tres ó cuatro de aqui  
y tal vez alguna de otro convento pa-  
ra no perder en de la Orden de V. Ju-  
en. Aunque no vemos que estas  
fenoras, de aqui remain las cualida-  
des de fundadoras, pero como no se  
les va de la cabeza y son jóvenes, á po-


## DOCUMENT 11

**1902, 19 de septiembre, Sigüenza**

Arxiu Diocesà i Comarcal de Lleida. Lligall Sigüenza. **Publicat:** Inèdit.

Carta de la priora Matilde Ferrer dirigida al bisbe de Lleida. Informa que no tenia intenció de vendre tots els objectes dels quals va parlar en la carta anterior, simplement exposar-ne la possibilitat. D'una caixa de relíquies diu que li han ofert 5000 pessetes, i Pano creu que se'n podrien treure 10000 o 12000, cosa que ella considera exagerada. De la cadira diu que en donen mèrit per a un museu. També informa que si no tinguessin necessitats econòmiques per a la manutenció i per a la conservació del monestir, donarien al seminari algun objecte de qualitat. Preferirien això que vendre'ls a antiquaris, que són els que fan negoci. També han trobat un frontal de fusta força deteriorat pel qual els ofereixen 45 duros, ella voldria consultar Mariano del Pano si creu que és un bon preu, però està molt ocupat i no pot anar al monestir. Necessiten els diners i per això demana permís al bisbe per vendre el frontal, Mossèn Pedro Colell creu que està ben pagat.

los Desiertos de Abasco para los  
santos ejercicios, cuando me escriba  
quien viene ya lo notificaré a V. E.  
Toda esta comunidad saluda res-  
petuosamente a V. E. y le desea  
las bendiciones del cielo su hu-  
milísima sierva

D. P. J. A.  
Matiolo Ferrer, P.  




Sivina 19 de Septiembre de 1902

Excmo. Sr. Attno. Sr. Obispo de  
Sivina

Elle respetable y venerable Prela-  
do me recibió la estimada de V. E.  
que mucho le agradezco.

No pensaba vender todos los obje-  
tos que enumere en mi carta sólo  
esperando si había de producir  
alguna utilidad por lo que a todo  
me conformo, por que también ha-  
bría tenido pena, no se extraviasse algo  
De la caja de Reliquias que dije a V. E.  
dan realmente 5000 pesetas y Pavo  
cum pretende que se gascaria diez ó

Doc. 11 1902, 19 de septiembre, Sivina

doce mil, esto si que me parece exage-  
rado, el cimbaló se toca con jo en-  
ando apretada así que el sacarlo de  
casa parecería quitarnos un para-  
ngayo la silla es un mueble vie-  
jo pero le dan mérito para un  
museo; si nosotros no tuviéramos  
necesidad de dinero tanto  
para la manutención, como pa-  
ra la conservación de este grande  
y deteriorado Monasterio, no duda  
V. E. que tendríamos gusto en  
enriquecer su Seminario con al-  
gun objeto bueno, habremos de  
esperar a enagenar esas cosas mas  
adelante a ver si entra tanto N. S. S.  
envia medios para que V. E. pue-  
da adquirirlos, que ya no sería tan

reunible como vendidos a los anticua-  
rios que hacen su negocio.

Hemos puesto un frontal de ma-  
dera imitando marmol en el ol-  
tar de la Virgen y se encontró de  
Aves del de tela que había antes,  
un frontal de madera pintado  
viejo y hasta roto pero tiene su  
mérito; lo quisieron comprar, no  
ofrecieron 24 duros y ya ofrecen  
45 quería que lo viera D. Mariano  
Pano; pero como tiene tantas aten-  
ciones que cumplir, no viene ni  
V. E. me autoriza lo venderia para  
pagar el otro y cosas del culto, lo  
vio el Sr. Pedro Collet y nos pare-  
ce está bien pagado.

Espero el acervo del Sr. Superior de

## DOCUMENT 12

**1903, 13 de julio, Sijena**

Arxiu Diocesà i Comarcal de Lleida. Lligall Sigena. **Publicat:** Inèdit.

Carta de la priora Matilde Ferrer dirigida al bisbe de Lleida. Agraeix al bisbe que hagi sol·licitat llicència per vendre la capsa i el reliquiari dels quals parlava en la carta anterior. Diu que Mariano del Pano ha suggerit d'emportar-se'ls a Saragossa, per on passen diversos antiquaris i vendre'ls al qui n'ofereixi més diners.



J. M. J.

Sijena 13 de Julio de 1903

Excmo e Ilmo Sr. Obispo de  
Sivida

Mi respetable y venerado Pre-  
lado: Recibi la estimada de V. E.  
y le agradezco haya pedido la  
licencia para la venta de la  
caja y relicario; pues creo que  
es una proposición que no se  
puede despreciar; pues esos ob-  
jetos están bastante deteriora-  
dos; D. Mariano Pano propu-  
so si queríamos mandarlos

si el peso por Barcelona para  
varios anticuarios y se venden al  
que más dé, si se realiza la ven-  
ta mi objeto es, colocar en pa-  
pel una buena parte del pro-  
ducto, aunque queden tres o  
cuatro mil pesetas, para casa  
y hacer algun reparo o mejo-  
ra esto con el beneplacito  
de U. E.

Ya recibí las 250 pesetas con  
la remesa holada de Junio co-  
mo recibí también las dos  
remesas anteriores.

Alucho sentimos la novedad  
del Sto Padre, ya hemos hecho  
rogativas, un triduo al solo co-  
razon de Jesus y ofrecido co-  
muniones y oraciones por su  
restablecimiento; Dios N. S. qu-  
ere conservar su preciosa vida  
ya es milagro como resistir ta-  
to en su avanzada edad.

Que U. E. siga sin novedad  
y reciba el valor de las mon-  
edas con la omision de su humil-  
tad

L. P. S. A.

Matilde Ferrer

## DOCUMENT 13

**1903, octubre, Sijena**

Arxiu Diocesà i Comarcal de Lleida. Lligall Sigena. **Publicat:** Inèdit.

Carta de la priora Matilde Ferrer dirigida al bisbe de Lleida. Informa al bisbat que hi ha un antiquari francès que ha ofert tres mil duros per una arqueta de relíquies, si li proven que és del segle XII. Sol·licita permís per vendre aquesta capsa, una altra que està trencada i per la qual han ofert 1500 pessetes, i algun altre objecte (retaule o joies) fins aconseguir cinc o sis mil duros que s'invertirien en augmentar les rendes i fer algunes reparacions necessàries.

que puede la antigüedad de <sup>la copia</sup>  
se andría el nombre porque hay que acordar a  
Como el Ilmo. Sr. Obispo de  
Gerida

Mi respetable Pre-  
lado, Recibi' la de V. E. partici-  
pandome la entrega de 250 ptas  
para nosotros que doy por recibida

Ha parado por aqui un  
anticuario frances y ha ofrecido  
tres mil duros de la arquita de  
reliquias si le probamos la auten-  
ticidad de que es del siglo 12; con  
la oferta es mas que aceptable,  
me reserve el consultarlo con  
V. E. y pedir la autorizacion  
mas se si pasara lo que con los  
cuadros que nadie ha querido  
dar lo que ofrecieron, pero n'a

Doc. 13 1903, octubre, Sijena

H. C. le parece bien y podía pedir  
nos autorización a Roma para  
vender esa caja, otro reliquario  
roto el que ofreció mil quinientas  
pesas y algún otro objeto sea refa-  
blo, a joyas hasta sacar cinco o seis  
mil duros, que se invertirían par-  
te en papel para aumentar las  
~~rentas~~ y parte para reparos de  
necesidad, nos aconsejan que vale  
mas vender mucho que poco, que nos  
suplira mas.

Que H. C. pueda celebrar  
felizmente las Pascuas le desea esta  
Comunidad y queda a las ordenes  
de H. C. su humilde sierva.

J. V. S.  
Matilde Herber

Ligera 30 de 1903

## DOCUMENT 14

**1909, 27 de octubre, Sijena**

Arxiu Diocesà i Comarcal de Lleida. Lligall Sigena. **Publicat:** Inèdit.

En llapis diu: "Repetida en 26 Febrero 1910. Concedida 10 Marzo". Carta de la priora M<sup>a</sup> Ignacia Perella al bisbe de la Diòcesi de Lleida. Informa que les religioses del Consell han acordat la necessitat de vendre unes determinades obres i per això demanen permís al bisbat. Aquestes peces són les següents: quatre frontals, una imatge de Maria Santíssima i el bust d'un sant en fusta.

Sijena

Almo. Sr.

Dña. M<sup>a</sup> Ignacia Perella, Priora del Real Monasterio de Sijena, de la inclita Orden de S. Juan de De-salen, á V. S. I. atentamente expone:

Pues deseando vender cuatro frontales de una Imagen de Maria S<sup>ma</sup> y el busto de un Santo en madera, reunió á las Religiosas del Consejo para proceder á votación, y habiendo salido aprobada la propuesta en conocimiento de V. S. I.

Al V. S. I. suplica se digne otorgarnos el permiso para efectuar la referida venta.

Dios guarde á V. S. I. muchos años.

Real Monasterio de Sijena á veintisiete de Octubre de mil novecientos nueve.

M<sup>a</sup> Ignacia Perella,  
P. P.



Almo. Sr. Obispo de la Diócesis de Pérída.

DOC. 14 1909, 27 de octubre, Sijena

## DOCUMENT 15

**1910, 20 de febrero, Sijena**

Arxiu Diocesà i Comarcal de Lleida. Lligall Sigena. **Publicat:** Inèdit.

Carta de la priora M<sup>a</sup> Ignacia Perella al reverend don Jacinto Mur, de Lleida. Informa al bisbat del preu que li han ofert sobre les peces de les quals parlava en la carta anterior. Per la imatge de Maria Santíssima i el bust de fusta li han ofert 700 pessetes, però Mariano Pano diu que en valen 1000. Pels quatre frontals, de seda, han ofert 100 pessetes. Dos són del segle XVII i estan en bon estat, els altres dos són del segle XVIII i “cuasi estan inservibles de viejos”. Diu que els diners que aconseguixin els destinaran a fer uns frontals bons de fusta i la resta serà per al culte.



J. M. G.

Sijena 20 = 2 = 910.

H. do Sr. Jacinto Mur.  
Lerida

Respetable y muy apreciado Sr.: En mi poder se muy grata del 14 en su contestacion le digo lo siguiente: 1º la Imagen <sup>de la Srna Virgen</sup> y el busto ofrecieron 700 P.<sup>o</sup> pero Sr. Mariano Pano dice que valen 1000, los frontales son de seda, han ofrecido 1000 P.<sup>o</sup> de los cuatro. 2º los dos frontales son del siglo diez y siete y estan en buen uso, los otros dos son del diez y ocho casi estan inservibles de viejos; el merito escaso. 3º La imagen de la Srna

Virgen es de madera dicen que es muy an-  
tigua mide 0.84 mts. necesidad de vender  
por ahora no tenemos (q. d.) el importe  
lo destinabamos para hacer unos fron-  
tes los buenos de madera y los demas para  
cosas del culto.

No sé si habré respondido bien a  
las preguntas ya suplirá U. lo que fal-  
te.

Y tenemos el servicio de los autómo-  
biles por esta carretera pasan por a  
quí a las cinco y media de la mana-  
na y a las tres y cuarenta minutos  
por la tarde, a ver cuando los utiliza-  
re U. para venir a hacernos una visi-  
ta pues que tenemos muchos deseos de  
verle por acá.

Lo voy a pedir un favor, y es que

el ultimo día de este mes y el primero  
del otro pido de un modo muy particu-  
lar para esta Comunidad a Nues-  
tro Señor, cuando nos veamos si nos es  
antes ya le diré el por que.

Me escribieron de mi casa que les ha-  
bia salido favorable el asunto. por el  
que U. se interesa, le doy las mas espre-  
sivas gracias.

Y en mas de particular se no que  
se cuido mucho esta cuarenta reciba el  
mas cordial afecto de esta Comunidad  
pues de un modo especial de esta su  
affirma y atta P. I. que se recomienda  
a sus oraciones.

St. E. M.  
M<sup>a</sup> Guadalupe Penella

## DOCUMENT 16

**1929, 7 de mayo, Zaragoza**

Arxiu Diocesà i Comarcal de Lleida. Lligall Sigena. **Publicat:** Inèdit.

Carta de Mariano Pano al bisbe de Lleida. Informa que l'arquitecte de les obres del monestir de Sixena li ha demanat que l'acompanyés a veure el que s'està fent i el que convindria fer. Sol·licita permís al bisbe per si convingués entrar a la clausura.



Zaragoza 7 Mayo 1929

Muy Muy Rmo Sr Obispo de Lérida

Amabilísimo Sr. y Prelado: El arquitecto de las obras de Sigüera Sr. Farina me requiere para que le acompañe al Monasterio con el fin de ver las obras que está haciendo y las que conveniría hacer. Pobre ayuda es la que yo puedo prestarle; pero si cree que como historiador de la Santa Casa y como Delegado regio de Bellas Artes en esta provincia de Zaragoza puedo ayudarle en algo, no me pueda negar a su requerimiento. Para esto convendría llevar la autorización de S. S.ª para por si hubiera que penetrar en la clausura esta es la que le suplico me conceda como en otro

Doc. 16 1929, 7 de mayo, Zaragoza

tiempo volvió el Sr. D. Manuel de Peralta, su antecesor con ocu-  
sion de escribir la historia del Reino fundadora, pen-  
diente aun de publicacion, aunque ya con la censura corres-  
pondiente.

Desa el p. a. si se le llama y pide su benediction  
este en otros . . .

Marciano Pano

S/c Plaraditacion 12.

## DOCUMENT 17

**1929, 17 de mayo, Sijena**

Arxiu Diocesà i Comarcal de Lleida. Lligall Sigena. **Publicat:** Inèdit.

Carta de la priora M<sup>a</sup> Ignacia Perella al bisbe de Lleida. Informa que els han demanat diverses obres del Monestir per a l'Exposició de Sevilla (no especifica quines) i que els donen tota mena de seguretats, fins i tot una escriptura notarial responnent de tot. Les monges hi estan d'acord i sol·liciten permís al bisbat.



Tengo el honor de poner  
 en conocimiento de V. S. que  
 se nos piden objetos de arte pa-  
 stear a la exposición de Ven-  
 na, nos dan toda clase de requi-  
 siciones, incluso hacer escritura  
 notarial respondiendo de todo.  
 Las religiosas dan un consen-  
 timiento y ahora pedimos el  
 de V. S. que esperamos  
 la mayor brevedad posible.

Dios guarde a V. S. mu-  
 chos años.

Monasterio de Sijena 17 Mayo  
 1929.

M.<sup>a</sup> Ignacia Perella Prior

Ilmo. y Revmo. Sr. Obispo de la Diócesis de Trierida.

## DOCUMENT 18

**1930, 24 de febrer, Sijena**

Arxiu Diocesà i Comarcal de Lleida. Lligall Sigena. **Publicat:** Inèdit.

Carta de la subpriora M<sup>a</sup> del Pilar Samitier al bisbe de Lleida. Demana 5000 pessetes per a poder restaurar els sepulcres de la reina donya Sanxa de Castella i dels seus fills i la imatge de Nuestra Señora del Coro.





Tengo el honor de poner  
 en conocimiento de V. P. D.  
 que recientando cinco mil pesetas  
 para restaurar los sepulcros de la Reina Doña Juana  
 de Castilla y de sus hijos que  
 están en nuestra Iglesia y  
 la Imagen de Nra. Sra. del  
 Coro que está deteriorada, pida  
 por medio de la instancia  
 que le acompaña al Ministerio  
 de Justicia y Culto esa cantidad.  
 Remito el certificado  
 del Delegado Regio de Bellas  
 Artes de Zaragoza.

Espero la autorización de  
 V. P. D. para tramitar el asunto  
 y hacer esas restauraciones.

Se pide que la Junta Diocesana  
 apruebe el expediente  
 antes de pasarlo al Ministerio.  
 Dios guarde

a V. S. I. muchos años.  
Monasterio de Lijena 24 de Fe-  
brero de 1930.

M<sup>ca</sup> del Pilar Ga-  
mitier, Sub-Priora

M<sup>ro.</sup> y R<sup>mo.</sup> Sr. Obispo de la Diócesis de Lerida.

## DOCUMENT 19

**1943, 3 de julio, Sijena**

Arxiu Diocesà i Comarcal de Lleida. Lligall Sigena. **Publicat:** Inèdit.

Carta de la priora Pilar Samitier al Governador Eclesiàstic de Lleida. A la priora no li ha agradat la decisió del bisbat de negar el permís per vendre títols i es queixen que no reben res de la Curia. Exposa les causes i les despeses que tenen. Diu que en temps passats solucionaven aquests problemes de diners venent obres artístiques, però en aquests moments no ho poden fer: “un altar de 16000 pesetas, un relicario y arquilla de 20000 pesetas, un sarcófago 5000 pesetas. Y cuadros pintados en diferentes veces, ahora no tenemos esos recursos de vender lo artístico”.

†  
Hls.

Sijena 3 = 7 = 1934.  
M. J. S. Gobernador Eclesiástico.  
Lérida.

Respetado Superior: Recibo la carta de V. S. y me produjo dos penas, la de no acompañar el permiso para vender títulos, que es necesario para pagar pleitos, y la de ver le sentó mal lo que dije de que no recibíamos de la Curia nada, fue mala explicación mía, es del Estado, de quien no se recibe, solo pasaba por el Habilitado. Perdone Sr. Garcia, que no estubo en mi mente eximir a los que no tienen culpa.

Hoy escribo al Ilmo. Sr. Obispo, Srurita suplicándole se permiso que necesito, y doy detalles del deficit.

Desde que se helaron los olivos compro el aceite, se gasta al trimestre 370 pts. Por una presa para conducir el agua de riego 1,000 ptas, reparos en este viejo caseron indispensables todos los años, y de lo que no da el Estado pierdo 3,000 pesetas anuales.

DOC. 19 1943, 3 de julio, Sijena

En pasados tiempos se remediaron las Prioras vendiéndose un altar de 16,000 pts. un relicario y arquilla 20,000 pts, un sarcófago 5,000 pts. y cuadros pintados en diferentes veces, para no tener esos recursos de vender lo artístico.

Perdone D. Rafael, y mande a su subdita que le aprecia en Jesús G. G.

D. B. G. M

Pilar Camiller Priora

## DOCUMENT 20

**1889, 19 de abril, Sijena**

Arxiu Diocesà i Comarcal de Lleida. Lligall Costa i Forraguera. Sigena 42.

**Publicat:** Inèdit.

Carta de la priora Matilde Ferrer al bisbe de Lleida. Sol·licita permís per vendre obres, fins arribar a la quantitat de 1500 pessetes, necessàries per a diverses reparacions.

Excmo. e Illmo. Sr.

Esta Comunidad se acordó  
con fecha 11 del actual proce-  
der a la venta de ciertas  
hazas para reparaciones y obras  
necesarias, hasta la cantidad  
de mil quinientas pesetas. Impli-  
cándose a V. E. se dirige dirigirá pteces  
a su Santidad, para la autori-  
zación necesaria de los objetos pre-  
sencen unos a la Comunidad y otros  
a la Ama Virgen del Coro.

Dios que a V. E. m. a. S. Jene  
19 de Abril de 1884.

Matilde Ferrer Priora.

Excmo. e Illmo. Sr. Obispo de Sevilla.

Doc. 20 1889, 19 de abril, Sijena

## DOCUMENT 21

**1915, 9 de agosto, Sijena**

Arxiu Diocesà i Comarcal de Lleida. Lligall Costa i Forraguera. Sigena 42.

**Publicat:** Inèdit.

Carta de la priora M<sup>a</sup> Ignacia Perella al bisbe de Lleida. Informa de la possibilitat que tenen de vendre diverses obres: tres cobrellits de damasc d'algun valor però força deteriorats, pels quals n'ofereixen 400 pessetes; un tros de retaule pel qual en donen 150 pessetes; també algun altre objecte que no passés de les 250 pessetes. Les religioses estan d'acord unànimement en la venda i per això demanen permís al bisbat per dur-la a terme. Volen emprar les 550 pessetes que en treguin per a les necessitats de la Comunitat.





Tengo el gusto de poner  
 en conocimiento de V. S. E.  
 que se nos presenta ocasión  
 de vender tres cubre camas  
 de damasco, de algo de va-  
 lor, pero deterioradas, ofre-  
 cen 400 Ptas. por las tres.

Tambien deseamos vender  
 un trono de retablo, que por  
 de mucho, nos dan 150 Ptas.

Las religiosas del Conse-  
 jo votaron por unanimidad  
 la venta, al ver que hoy  
 quieren dar lo que nunca  
 ofrecieron.

Si nos quisieran dar una  
 licencia general para ven-  
 der algun objeto que pue-  
 da gustar a los anticua-  
 rios que no pasara su va-  
 lor de 250 Ptas nos vendria  
 bien.

Esperamos la competen-  
 te licencia de V. S. E. para  
 la venta expresada y por

ra emplear las 550 Ptas  
en las necesidades de la  
Comunidad.

Dios guarde a V. S. P. m. p. a.  
Sijena 9 Agosto de 1915.

M<sup>a</sup> Ignacia Penella Priora

## DOCUMENT 22

**1957, 21 i 22 de gener, Barcelona**

Arxiu Municipal Administratiu de Barcelona. **Expedient:** Ayuntamiento de Barcelona. Sección Gobernación. Subsección Cultura. Expediente nº 5889. Asunto: Acta de entrega de la colección Muntadas al Ayuntamiento. C-I-12. 1956-19-4. **Publicat:** Inèdit.

En aquest document es fa efectiva l'entrega de la col·lecció Muntadas a l'Ajuntament de Barcelona: “[...] la entrega al Municipio de Barcelona de la colección de obras de arte conocida con el nombre de “Colección Muntadas”, que ha sido adquirida por el Excmo. Ayuntamiento según acuerdo adoptado en sesión de 29 de noviembre de 1956, con destino a los Museos Municipales de Arte”. Veiem que en la relació d'obres d'art apareix la taula de “Crist entre els Doctors”, actualment conservada al MNAC: “108º- Jesús y los Doctores de la Ley, tabla, siglo XVI, nº80, pág. 63”.

Registro de  
Expedientes

N.º 5889

# AYUNTAMIENTO DE BARCELONA

SECCION DE GOBERNACION  
SUBSECCION DE CULTURA

C-I-12

1956-19

-4-



Expediente ACTA DE ENTREGA DE LA "COLECCION MUNTADAS" AL AYUN-  
TAMIENTO.

	Fecha	F.º
Iniciación Decreto de la Alcaldía.	21-I-1957.	-1-
Informes		
Dictamen C. M. P.		
» Pleno		
Resolución Acta de entrega.	22-I-1957.	-2 a 7-
Cumplimentación Certificación.	22-I-1957.	-8-
Referencias		

DOC. 22 1957, 21 i 22 de gener, Barcelona

# ÍNDICE

Rgtra. 119914 - 2021 - Sección - Tel. 25. 57. 47

	DOCUMENTOS	FOLIO
21-I-1957.	Decreto de la Alcaldía delegando al Ten.de Alcalde Deleg.de Cult. para que le represente en el acto de entrega al Ayuntamiento de la "Colección Muntadas".	-1-
22-I-1957.	Acta de entrega de la Colección.	-2 a 7-
22-I-1957.	Certificación del Secretario General.	-8-

Ajuntament  de Barcelona

Arxiu Administratiu  
Bisbe Caçador, 4

DECRETO :

En el ejercicio de las atribuciones que corresponden al Alcalde según el art. 116, g), de la Ley de Régimen local y el art. 22 del Reglamento de Organización, funcionamiento y régimen jurídico de las Corporaciones locales, confiero delegación especial al Ilmo. Sr. DON JOSE PASCUAL GRANERI, Teniente de Alcalde de este Excmo. Ayuntamiento, encargado del despacho de la Tenencia de Alcaldía de Cultura para que me represente a todos los efectos en el acto de entrega al Ayuntamiento de la colección de obras de arte conocida con el nombre de "Colección Muntadas", adquirida por acuerdo del Excmo. Ayuntamiento pleno de 29 de noviembre de 1956, y formalice y suscriba en representación de esta Alcaldía los documentos que procedan.

Barcelona, 21 de enero de 1957.

EL ALCALDE PRESIDENTE,



*Jose Pascual Graneri*



A C T A   D E   E N T R E G A

---

En la Casa Consistorial de Barcelona, a las dieciocho horas del día veintidós de enero de mil novecientos cincuenta y siete.

Ante el Ilmo. Sr. D. José Pascual Graneri, Teniente de Alcalde de este Excmo. Ayuntamiento, con la delegación especial que para este acto le ha conferido el Excmo. Sr. Alcalde por Decreto de veintiuno del actual, y en presencia del Secretario general de la Corporación, en calidad de fedatario y en el ejercicio de la atribución 8ª. de las que le señala el art. 142 del Reglamento de funcionarios de Administración local, comparecen Dª. María del Carmen, Da. Josefa y Da. Francisca Muntadas Estruch, mayores de edad, soltera la segunda y viudas las otras dos, sin profesión especial y vecinas de Barcelona la primera y de Hospitalet de Llobregat las otras dos, con domicilio aquella en la calle de Lauria, 110 y éstas en la calle del Centro, 24; y

DICEN: Que en nombre e interés propios formalizan, por este documento, la entrega al Municipio de Barcelona de la colección de obras de arte conocida con el nombre de " Colección Muntadas", que ha sido adquirida por el Excmo. Ayuntamiento según acuerdo adoptado en sesión de 29 de noviembre de 1956, con destino a los Museos Municipales de Arte.

Los objetos que entregan y que figuran en el catálogo de la Colección editado por los señores herederos del Excmo. Sr. D. Matías Muntadas Rovira, Conde de Santa María de Sans, con el número y en la página que se consignan a continuación de la descripción que en el mismo se hace de cada uno de ellos, son los siguientes :

Ajuntament de Barcelona  
 Arxiu Administratiu  
 Bisbe Caçador, 4

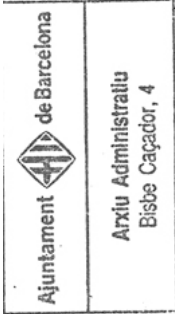
- 942.- Tríptico, siglo XVI, nº.41, pág. 56. - - - - -
- 952 - Pintura sobre pergamino, siglo XVI,nº.136, pág.56.- - - - -
- 962.- Tríptico, siglo XVI, nº.203,pág. 57. - - - - -
- 972.- Tabla, marco de marfil, siglo XV, nº.84,pág.57. - - - - -
- 982.- Tabla, siglo XV,nº.10, pág. 58.- - - - -
- 992.- Tabla, siglo XV, nº. 199,pág.58. - - - - -
- 1002- La Virgen y el Niño, tabla,siglo XV, nº.171, pág.59.- - -
- 1012- La Virgen de la Leche, tela, siglo XVI, nº.286,pág.59.- -
- 1022- La Virgen de las Cerezas, tabla de altar,siglo XV,nº.32,  
pág. 60. - - - - -
- 1032- La Adoración de los Reyes, tabla,nº.170,pág.61. - - - - -
- 1042- El descendimiento de la Cruz, tabla, nº.226,pág.61 - - -
- 1052.-El Descendimiento de la Cruz, tríptico,siglo XVI, nº.43,  
pág. 62.- - - - -
- 1062- Tríptico, siglo XV, nº. 131, pág. 62.- - - - -
- 1072- El Calvario, Tríptico, siglo XVI, nº.42,pág. 63. - - - - -
- 1082- Jesús y los Doctores de la Ley, tabla, siglo XVI,nº.80,  
pág. 63. - - - - -
- 1092- Tiras de casulla bordadas, siglo XVI,nº.111, pág.64.- - -
- 1102- Fragmentos de altar, siglo XVI, nºs.81 y 82, pág.64.- - -
- 1112- La Virgen de la Misericordia, tabla, siglo XV, nº.128,-  
pág. 65. - - - - -
- 1122- San Juan, estatua en madera, siglos XV-XVI nº. 405,pág.65.
- 1132- La Virgen con el Niño y San Juan, pintura sobre cobre,si-  
glo XVII, nº. 134, pág. 65. - - - - -
- 1142- La Santísima Trinidad, tabla, siglo XVI, nº.444,pág.66.-
- 1152- Tríptico, nº.443, pág, 66 . - - - - -
- 1162- Angel, madera ,siglo XV, nº.146 pág.69 - - - - -
- 1172- Angel, madera, siglo XV.nº.147, pág. 69.- - - - -
- 1182- Virgen, madera, siglo XV, nº.96, pág.69.- - - - -
- 1192- Estatua, madera, siglo XV, nº. 396, pág. 70.- - - - -
- 1202- El Nacimiento,alto relieve en roble, siglo XV.nº.145,pág.  
70. - - - - -
- 1212- San Juan, alto relieve, siglo XV, nº.213, pág. 70.- - - -





mayores de edad y vecinos de Hospitalet de Llobregat. Todos por sí, y Da. Ana María con el consentimiento de su esposo, no presente, pero que lo ha otorgado en documento público que se une.

DICEN: Que los hermanos Sres. de Albert y Muntadas, como hijos únicos de Da. María del Carmen Muntadas Estruch y los hermanos Sres. de España y Muntadas, como hijos únicos de Da. Francisca Muntadas y Estruch, renuncian expresamente a cualesquiera derechos que sobre la referida " Colección Muntadas" adquirida por el Municipio de Barcelona pudieran corresponderles en virtud de la sustitución fideicomisario condicional y demás disposiciones establecidas por sus abuelos los /Excmos. Sres. D. Matías Muntadas y Rovira y Da. Carmen Estruch Malet, Condes de Santa María de Sans, en el respectivo testamento bajo el que fallecieron y del que antes se ha hecho mérito, y aprueban en todas sus partes la venta y el contenido de la presente acta.



El Ilmo. Sr. Teniente de Alcalde, que suscribe, acepta la entrega de la Colección en la representación que ostenta.

Para que conste se extiende por duplicado y a un solo efecto la presente acta que, leída y hallada conforme, suscribe el Ilmo. Sr. Delegado del Excmo. Sr. Alcalde y todos los comparecientes, conmigo, el Secretario general del Excmo. Ayuntamiento, que certifico.

*J. Merino y Utrera*  
*Carlos de España*  
*José Muntadas*  
*Francisca Muntadas Estruch*  
*Matías de España*  
*Matías de Albert*  
*Albert Muntadas*

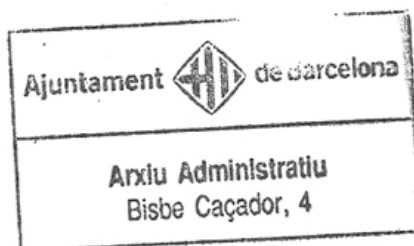
SE ACUERDA:

ADQUIRIR de D<sup>a</sup> María del Carmen, D<sup>a</sup> Josefa y D<sup>a</sup> Francisca Muntadas y Estruch la colección de obras de arte, conocidas por "Colección Muntadas" y cuyo contenido se detalla en los adjuntos inventario y catálogo, por el precio de 11.000.000 de ptas.; SATISFACER dicho precio en cuanto a 5.500.000 de ptas., con cargo al cap. X. art. 6<sup>o</sup>. part. 50 del Presupuesto extraordinario de Modernización y Extensión de Barcelona 2<sup>a</sup> etapa y en el momento de formalizarse la correspondiente escritura y el resto en cuatro plazos de 1.375.000 ptas. cada uno, vencideros anualmente en igual día y mes del en que se firme la Escritura de adquisición y consignar en los respectivos Presupuestos ordinarios los créditos precisos para el pago de los indicados plazos.

EL SECRETARIO GENERAL,



*M. Bermejo y Freres*



*Libraments*

Para abonar a D<sup>a</sup> Maria del Carmen, D<sup>a</sup> Josefa  
De Francisca Muntadas y Estruch, conjuntamente, la  
cantidad de 5.500.000 ptas. en cumplimiento del  
acuerdo del Excmo. Ayuntamiento pleno, de 29 de no-  
viembre de 1956, relativo a la colección de obras de  
arte conocida por "Colección Muntadas"

Ajuntament  de Barcelona

Arxiu Administratiu  
Bisbe Caçador, 4

## DOCUMENT 23

**1921, 5 d'abril, Sijena**

Museo de Zaragoza. **Publicat:** Inèdit.

En aquest document les religioses del Monestir de Sixena presenten una relació de les peces que volen vendre: aquestes són les dues de la predel·la del *Retaule Major* (obra del Mestre de Sixena) i dues més d'un *Retaule de Sant Joan Baptista* (la "Circumcisió" i "Sant Joan assenyalant Jesús").



+  
Ihs.

- 722 -

REAL MONASTERIO DE SIJENA 5 = 4 = 1,921.  
(HURSOA)

- 1.º Cuadro de la Circuncision de S. Juan Bautista <sup>alto</sup>  
1'25 metros. ancho 0'50 metros. (n.ºm. 152 catálogo de 1928)
- 2.º Cuadro de S. Juan Bautista en el desierto con los publica  
<sup>y señalando con el dedo al demonio se se presenta allí.</sup>  
nos. <sup>alto</sup> 1'57 metros. ancho 0'59 metros. (n.ºm. 141 catálogo 1928)
- 3.º Cuadro representando a Jesús con la cruz auestas y la  
Verónica, <sup>alto</sup> 0'66 metros, ancho 0'76. (n.ºm. 126 catálogo de 1928)
- 4.º Cuadro de Jesús ante el tribunal de Herodes, <sup>alto</sup> 0'63 mts.  
ancho 0'75 metros. (n.ºm. 100 catálogo 1928)



Doc. 23 1921, 5 d'abril, Sijena

## DOCUMENT 24

**1921, 6d'abril, Zaragoza**

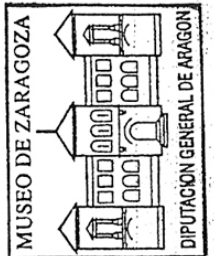
Museo de Zaragoza. **Publicat:** Inèdit.

En aquest document algú relacionat amb el Museu de Belles Arts de Saragossa dóna la informació detallada que les religioses volen vendre's aquestes peces, en dóna les mides i el preu que creu que se n'hauria de pagar (1.000 ptes. per cada taula) i afirma que s'haurien d'exposar en algun museu: "Por su mérito histórico-artístico ninguna de estas tablas debiera enagenarse sino con destino a Museos regionales, donde todos los amantes del arte pudieran verlas y estudiarlas".

Estas dos por sus menores dimensiones parece que debían calcularse en un precio menor que las anteriores. Pero teniendo en <sup>cuenta</sup> ~~consideración~~ que han debido pertenecer a la predela del antiguo altar mayor de Lijena, cuyas tablas de gran interés para el arte se hallan en el Museo de Huesca y otras en Barcelona, creo que pueden calcularse también en 1000 p<sup>tas</sup> cada una.

Por su mérito histórico-artístico ~~estas~~ ninguna de estas tablas debiera enajenarse sino con destino a Museos regionales, donde todos los amantes del arte puedan verlas y estudiarlas.

Zaragoza 6 de Abril de 1921



Doc. 24 1921, 6d'abril, Zaragoza

## DOCUMENT 25

**1921, 17 d'abril, Sijena**

Museo de Zaragoza. **Publicat:** Inèdit.

Carta de la priora del monestir de Sixena, M<sup>a</sup> Ignacia Perella, dirigida a Mariano de Pano del Museu de Saragossa, on es diu que el dia anterior va rebre l'autorització de la venda de les quatre taules i els diu que les poden anar a buscar quan vulguin: "Tengo el gusto de saludar a usted muy afectuosamente y comunicarle que ayer llegó la autorización de venta de los cuatro retablos; pueden ustedes venir a buscarlos cuando les convenga".





La Priora  
del Real Monasterio  
de  
Sijena 17 = IV = 1921.

Sr Don Mariano de Pano,  
Zaragoza.

Muy Sr mio y de mi mas distinguida con- sideracion: Tengo el gusto de saludar a U muy afectuosamente y comunicarle que ajen de go la autorizacion de la venta de los cua- tro retablos; pueden Uds venir a buscarlos cuando ~~conveniente~~ les convenga.

Aprovecho esta ocasion para ofrecer me de N. affma en Cristo

J. J.

M<sup>a</sup> Ignacia Penella



Doc. 25 1921, 17 d'abril, Sijena

## DOCUMENT 26

**1938, 18 de maig, Lleida**

Arxiu de l'Institut d'Estudis Ilerdencs. Servicio del Patrimonio Artístico Nacional (SDPAN). Capsa 31. Núm. 1281. C 31/9. **Ref.:** C. BERLABÉ: "Les despulles artístiques del monestir de Sixena i el Museu Diocesà de Lleida" a *Ilerda*, LI, 1994, pp. 83-84. **Publicat:** Inèdit.

Biblioteca J.A. Tarragó Pleyán. Sec. Pleyán de Porta.

"*Tercer informe sobre la ciudad de Lérida*. Catalogación e inventario de las diversas obras de arte que procedentes del Museo Diocesano, Catedral, Iglesias de la Diócesis y casas particulares se hallan depositadas en gran número en el Museo Morera. Todo ello realizado por los agentes: Carlos Domínguez de la Fuente y Juan Masriera y Campins. Lérida, 18 de mayo, 1938".

En un principi es parla en general de les peces que es troben al Museu del Poble (Museu Morera), recuperades de "la barbarie roja". També s'informa del seu estat i de l'interès que tenen de conservar-les i restaurar-les per que puguin ser exposades degudament en un futur. Després d'aquesta introducció general es presenta un inventari de totes les peces recuperades, tant de pintura sobre tela, com sobre fusta i d'escultura. Es parla de diverses peces procedents del Monestir de Santa Maria de Sixena, però de cap taula del Mestre de Sixena.

TERCER INFORME  
=====

SOBRE LA  
=====

CIUDAD DE LERIDA  
=====

Por los agentes Carlos Dominguez  
de la Fuente y Juan Masriera y Cam-  
pins. Lerida, 18 de Mayo de 1938 .  
El Año Triunfal.

Doc. 26 1938, 18 de maig, Lleida

CIUDAD DE LERIDA

( Tercer informe )

por los agentes Carlos Dominguez de la Fuente y Juan Masriera Campins. Lerida, 18 de Mayo de 1938  
El Año Triunfal.

Con consecuencia de nuestras visitas anteriores vimos la necesidad de llegar al inventario y catalogacion de las diversas obras de arte que procedentes del Museo Diocesano, Catedral, iglesias de la diocesis, y casas particulares se hallan depositadas en gran número en el Museo Morera.

Hemos de advertir que antes de hacernos cargo de este edificio fué repetidas veces visitado por gentes extrañas que registraron concienzudamente todas las dependencias no pudiendo formar criterio sobre los objetos que hayan podido desaparecer a causa de no tener un inventario de las piezas anteriores. El Sr. Vicario Capitular retiró tambien antes de nuestra llegada varias cajas con objetos del culto, ornamentos y documentos procedentes claramente, segun declaración de este señor, de los fondos catedralicios. Nuestra labor ha consistido pues en un inventario exclusivamente con caracter descriptivo de la heterogenea acumulación que sin ningún criterio se hizo por los rojos en dicho edificio.

Las circunstancias nos obligaron a dejar todas estas piezas convenientemente protegidas ya que los peligros que todavia las amenazan quedaron patentados en el hecho de que el día 10 del corriente mientras estabamos procediendo a la limpieza de las tablas, recibió el edificio dos impactos de cañón que destruyeron buena parte de la cubierta del ala mas proxima al rio, desprendiendose varias vigas que cayeron sobre el pavimento de las salas del piso superior sin que felizmente el contenido artistico del Museo sufriese desperfecto alguno por hallarse dichas salas desalojadas previamente.

En vista de estas circunstancias las obras de mayor importancia, especialmente pintura sobre tabla, han quedado, después de ser convenientemente catalogadas, instaladas con las maximas garantias de conservación en los refugios del claustro bajo.

Durante nuestra estancia en Lerida nos instalamos completamente en dicho edificio para evitar las incursiones nocturnas a que anteriormente habia estado sometido y al dejar dicha ciudad hemos organizado de acuerdo con el arquitecto municipal Sr. Morera la continua vigilancia de este deposito.

Hemos de hacer notar el criterio antinatural seguido por los rojos en la protección a las obras de arte de este Museo, ya que mientras dejaron fuertemente protegidas contra posibles bombardeos labores en piedra que por su fortaleza no exigian tantos cuidados abandonaban en cambio piezas mucho mas delicadas dandoles incluso usos de caracter completamente anti artisticos, ya que por ejemplo retiramos dos magnificas tablas romanicas que servian de estanteria a objetos sin ningun valor.

Como concepto de conjunto que sirva de orientación a esta Jefatura respecto al estado de las diversas piezas almacenadas hemos de hacer ver que la mayor parte de ellas estan mutiladas, muy especialmente las procedentes del Museo Diocesano, aunque hemos de indicar tambien que en su conjunto son facilmente restaurables ya que las mutilaciones consisten en la mayoría de los casos en haber arrancado brazos y cabezas a las imagenes y haber

separado violentamente las piezas que formaban las tablas y retablos. Nos atravesamos por ello a indicar que encontrándose gran parte de los fragmentos en nuestro poder sería labor muy útil y relativamente fácil el organizar rápidamente un pequeño taller de restauraciones o más exactamente hablando de acoplamiento de las piezas desintegradas que no siendo obras en nuestro concepto de extraordinaria importancia podían ponerse perfectamente en manos de algunos artistas locales siempre bajo la dirección y vigilancia de nuestro servicio.

Igualmente creemos la intervención del Servicio necesaria en las obras de restauración y reposición de altares en la iglesia de San Lorenzo, edificio que ya fué descrito en el informe anterior y que siendo criterio de las autoridades eclesíasticas el habilitarlo rápidamente para los servicios de Catedral se encuentra en la crítica situación de quedar como un maravilloso conjunto de arte o ser anulado artísticamente según el criterio y dirección a que sea sometida su restauración.

De la misma manera creemos necesario, de acuerdo con las autoridades eclesíasticas y previa nuestra visita a las iglesias de que fueron arrancados, que algunos de los valiosos ejemplares de retablos de la escuela leridana de la segunda mitad del siglo XIV que hoy están en nuestro poder no sean reintegrados a las iglesias de procedencia, bien por haber sido estas destruidas o bien porqué su escasa importancia arquitectónica no sea el marco más adecuado para tan preciadas joyas. A posteriori podría resolverse su instalación en iglesias apropiadas cuyos retablos hubiesen sido destruidos, con la vista puesta incluso en la posible reintegración a su primitivo objeto de la maltratada Seo antigua de Lerida a cuyo fin el día que las circunstancias estén normalizadas creemos deben dirigirse todos nuestros esfuerzos, ya que de este modo añadiríamos un magnífico florón al Patrimonio de Arte Español que tantas y tan terribles pérdidas ha sufrido en estos últimos tiempos y en caso de llegarse a la realización de este proyecto encontrarían dichos retablos el ambiente ideal, ya que los desaparecidos de esta vieja Catedral, de los cuales no nos quedan más que fragmentos, fueron obra de la misma mano de algunos de los que tenemos en nuestro poder.

Como indicábamos en nuestro informe anterior siguen depositados en la ermita de Butsenit a pocos kms. de Lerida y en sitio intensamente batido hasta el punto de hacer imposible el acceso a ella en estos momentos el conjunto más importante de obras reunidas por la rapiña roja. Creemos de gran interés que nuestro Servicio pueda hacerse cargo de este depósito "inmediatamente" que el acceso sea posible ya que el retraso podría ocasionar, además de las pérdidas por el saqueo, la ingerencia de elementos extraños al Servicio (Clero e Incautaciones) lo cual además de redundar en desprestigio del servicio podría ocasionar pérdidas irreparables.

Hemos visitado igualmente los grandes depósitos de libros instalados en la iglesia de PP. Jesuitas, Mercedarios, Instituto de 2ª enseñanza, casa incautada del abogado Bergós etc. lo que en unión de antiquísimos pergaminos de diversas procedencias que amontonados sin ningún orden hemos encontrado en el uso, exigen la inmediata presencia en Lerida de un Archivero del Servicio que con amplias atribuciones se haga cargo de la catalogación y devolución en su día de estos importantísimos fondos.

Por satisfacción de esta Jefatura se cree conveniente indicar que tanto las autoridades del Estado como las del Movimiento a quienes nos hemos tenido que dirigir han prestado su asistencia y calor a nuestro Servicio.

Lerida, 18 de Mayo de 1938. 11 Año Triunfal.

acompañan este informe los inventarios de Retablos, Esculturas, Tablas, Lienzo, muebles y objetos varios existentes en el depósito del Museo Morera y no catalogados en el informe anterior

PINTURAS SOBRE TABLA

- 1.-Doble panel de un retablo enmarcado con dos columnitas renacentistas. Representando el superior la flagelación y el de abajo el Cenitino del Calvario. Deteriorada. Inscripción al dorso "Son del Pi". 0,53 por 0,95.
- 2.-Dos paneles renacimiento en la parte superior un medallón con Santo y en la inferior en una San Juan Evangelista y en la otra San Lorenzo. 0,96 por 0,56.
- 3.-Tabla gótica representando un Profeta, deteriorada. Procede de un Museo Diocesano. 0,72 por 0,69.
- 4.-Nacimiento, Museo Diocesano 107. 0,56 por 0,73.
- 5.-Tabla con cuatro escenas de la Pasión, al parecer fueron parte de un Triciclo. Detrás en grisalla San Pedro y San Pablo. Procede de un Museo Diocesano. 0,90 x 0,94.
- 6.-Cinco tablitas de un Museo Diocesano N° 730-31-32-33-34. 0,59 x 0,47.
- 7.-Cristo en la Cruz con los dos ladrones. Fondo rayado en oro. Inscripción al dorso "Son del Pi". 0,96 x 0,54.
- 8.-Tabla gótica muy deteriorada, representando San Pedro (?) al dorso Ilmo. Sr. Obispo de Lérida. 0,97 x 0,97.
- 9.-Virgen con San Roque y San Sebastian, al parecer de un Museo Diocesano. 1,10 x 0,66.
- 10.-Dolorosa con marco dorado, procedente de la Academia Mariana. 0,96 x 0,73.
- 11.-Venida de la Virgen del Pilar. 0,69 x 0,54.
- 12.-Tablita con la Flagelación del Señor, Museo Diocesano 448. 0,62 x 0,36.
- 13.-La Avenia del Espíritu Santo. Academia Mariana. 0,63 x 0,43.
- 14.-Dos tablas góticas de un Museo Diocesano una San Juan y la otra la Virgen. 0,35 x 0,32.
- 15.-Fragmento de un retablo gótico con panel representando el Nacimiento. Museo Diocesano 59. 1,19 x 0,90.
- 16.-La Virgen, San Pedro y un paisaje con un castillo. Museo Diocesano 611. 0,40 x 0,96.
- 17.-Calvario. Museo Diocesano 460. 0,35 x 0,50.
- 18.-Dos paneles renacimiento con restos de arquitectura, representando uno Anunciación y el otro la Avenia del Espíritu Santo. 0,91 x 0,76.
- 19.-Tabla gótica con ornamentación estofada, representando Cristo Resucitado y dos Santos, parte de las caras destrozadas a golpes. Museo Diocesano 0,77 x 0,50.
- 20.-Adoración de los pastores. Academia Mariana. La Virgen golpeada. 0,36 x 0,67.
- 21.-Nacimiento con marco redondo. Marcado con el N° 250, inidiar procedencia. 0,60 x 0,50.
- 22.-Doble panel gótico, Cristo en la Cruz y dos Santos. Deteriorado. Museo Diocesano 240. 1,19 x 0,49.
- 23.-Pintura sobre tela (? Las once mil vírgenes?) Procede de Sigüenza. 0,50 x 0,62.
- 24.-Tabla barroca representando la Asunción de la Virgen. 0,90 x 0,73.
- 25.-Virgen con ángeles, deteriorada. Museo Diocesano 393. 1,33 x 0,73.
- 26.-Dos tablas representando la Virgen con Santos y un Santo orando. Museo Diocesano 440.
- 27.-Tabla gótica doble panel. Calvario con Sebastian y desposorio de la Virgen, deteriorada.
- 28.-Tabla gótica fragmento de un retablo con restos de arquitectura representando un Santo. Museo Diocesano 248. 1,53 x 0,50.
- 29.-San Juan. Museo Diocesano 362. 0,35 x 0,36.
- 30.-Tabla gótica con un Santo, representando un Santo Cristo, al dorso "Son del Pi". 1,10 x 0,66.

- 31.-Bancel de un retablo siglo XVI con cinco asuntos vida de la Virgen. 0,50 x 1,57.
- 32.-Bancel 1ª época renacimiento, con tres asuntos. Nacimiento, Piedad y Adoración. Al dorso "son del Pi" 0,50 x 1,64.
- 33.-San Simon de Roxas. 0,88 x 0,47.
- 34.-Jesus con la Cruz deuestas. 0,46 x 0,38.
- 35.-Santo. -0,60 x 0,36.
- 36.-Ecehomo y otros Santos muy obscuro procedente de Anglesola. 0,77 x 0,65.
- 37.-Dos tablas góticas una de ellas en dos trozos que fueron colvertidas en fonfesonario, en la 1ª el Nacimiento y la Degollación de San Juan Bautista y en la otra la Anunciación y el Bautismo de Cristo. 1,67 x 0,59.
- 38.-Sagrario gótico incompleto con tres plazas. Cristo, la Virgen y San Juan. Procede de Barruera. 0,71 x 0,64.
- 39.-Santo con un campo. 0,59 x 0,49.
- 40.-San Sebastian. Museo Diocesano 242. 0,79 x 0,42
- 41.-Tabla gótica crucifixión (partida en 4 pedazos) Museo Diocesano 217.
- 42.-Bancel gótico primitivo. representando Jesus, la Virgen, San Juan San Pedro y San Juan Bautista. 0,62 x 1,85.
- 43.-Pequeño retablo gótico compuesto de bancel con cinco asuntos tres paneles de Hª y dos Santos. le falta el motivo central. 1,30 x 1,75.
- 44.-Tabla gótica de la Crucifixión con doblete calado, procedente de Verbrera. 0,82 x 0,52.
- 45.-Doble panel de factura primitiva. Fechado en 1.626. en la parte superior la Anunciación y en la inferior la Visitación. 1,22 x 0,48.
- 46.-Dos tablas Museo Diocesano 304. Representen los Santos Apóstoles. Una de ellas deteriorada. 1,05 x 0,47.
- 47.-Ascención. 0,73 x 0,80.
- 48.-Apostol con la cara mutilada. Museo Diocesano 303. 0,80 x 0,55
- 49.-Dos tablitas con dos Santas Religiosas. Proceden de Sigüenza. 0,38 x 0,29.
- 50.-Tabla gótica con restos de arquitectura, represente una Santa. 0,81 x 0,27. Museo Diocesano 440. Esta deteriorada.
- 51.-Tabla gótica con una Santa. restos de arquitectura. deteriorada. 0,84 x 0,28.
- 52.-Tabla gótica representando la prueba del fuego, esta partida en dos trozos. Procede de Barruera. 1,15 x 1.
- 53.-Tabla gótica San Pedro con leyenda. deteriorada. Museo Diocesano 100. 1,74 x 0,57.
- 54.-Tabla con la Asunción de la Virgen. gótica. muy borrada. det. Ilmo. Sr. Obispo de Lérida. 1,68 x 0,67.
- 55.-Retablo completo de San Andres, San Cosme y San Damian en lo alto y el Calvario. 2,30 x 1,50.
- 56.-Crucifixión gótica con marco renacimiento aproximadamente 1,60 de altura.
- 57.-La Anunciación y la Adoración de los Reyes. 1,68 x 0,66.
- 58.-Bancel renacentista muy deteriorado. Museo Diocesano. 0,33 x 1,95.
- 59.-Fragmento de retablo deteriorado con arquitectura. Tabla central cambiada y cuatro tablitas con Santos góticos. Museo Diocesano 39. 1,42 x 1,36. y las tablitas 0,62 x 0,18.
- 60.-Dos grandes fragmentos de un retablo gótico. arquitectura. madera tallada, dorado y policromado. al dorso "SON del Pi"
- 61.-Resos de un retablo gótico arquitectura repintada, casi borrada. 1,31 x 0,64.
- 62.-Tabla representando un Santo obispo, procede del Castell de Barroch. 1,44 x 0,38.

- 63.- S. Pedro con una leyenda muy deteriorada. Gótica. Ornamentación estofada. Está partida por la mitad. Procede de S. Clemente de Tahull. 1,61x0,58.
- 64.- Tabla gótica doble panel con un Santo y el martirio de Sta. Eulalia (?) Deteriorada. 1,52 x 0,53. Museo Diocesano 444
- 65.- Tabla gótica doble panel con la Ascensión del Señor. Muy sucia. M. D. 60.
- 66.- Tres tablas muy borradas pertenecientes a un retablo procedente de Montmagastre. Un panel del Calvario, un doble panel con la Anunciación y la Resurrección y otro con el Nacimiento y la adoración de los Reyes.
67. - Retablo o conjunto de retablos procedentes de S. Clemente de Tahull todas de la misma mano fechadas en 1572. Una de 2,04 x 0,70. representando el Martirio de s<sup>to</sup> Andrés. Otra de 1,87 x 0,73 representando una procesión llevando unas reliquias y un angel incensando un altar. Otra de 1,85x0,6: con donantes e inscripción y S. Miguel y el diablo. Otra de 1,66 x 0,37 muy borrada e incompleta representando al parecer S. Joaquin y St<sup>a</sup> Ana y una Santa y por último otra de 2,03 x 0,85 representando S. Andrés y la preparación de su Crucifixión..
68. -Grupo de 4 tablas procedente de S. Climent de Tahull con ornamentación muy repintada. Un poco deterioradas. Asuntos de tradición gótica. Representan : La Veronica 1,95 x 0,90 El Calvario; Jesús ante Pilatos y la Resurrección, todos del mismo tamaño.
- 69.- Tabla de tradición gótica representando un Santo Obispo sosteniendo una iglesia. Procede de St<sup>a</sup> Maria de Tahull 0,88x x 0,82.
70. - Calvario de tradición gótica con restos de arquitectura renacentista procedente de Tahull. 0,88 x 82
- 71.- Tabla gótica deteriorada con dos asuntos representando milagros. 2,16 x 66.
72. -Tabla S. Miguel incompleta en dos trozos. El Espiritu Santo, S. Miguel y Cristo con atributos Pasión. Procede de Barruera de la misma mano que el n<sup>o</sup> 67. Siglo XVI 1,88 x 0,50.
73. Conjunto de tres tablas muy deterioradas con restos de arquitectura de tradición gótica escenas nacimiento del Señor en conjunto 2.30 x 1.20.
74. Retablo incompleto de arquitectura renacentista, pintura por época renacimiento, consta de 4 trozos una predela con escena de la Pasión. 0.59 x 2.47. una tabla con doble asunto Nacimiento y Adoración de los Reyes 1.60 x 0.80 otra con la Crucifixión y la Resurrección 1.95 x 0.80 y otra con la Ascensión y la Asunción 1.95 x 0.80.
75. Las 11 piezas de un retablo renacimiento distribuidas en la siguiente forma, un lienzo montado sobre tabala representan el Bautismo de Cristo, en la parte superior un Sto muy deteriorado 1.45 x 0,57 dos tablas con marco y fronton representan San Juan Bautista y San Andrés 0,63x0,42. Dos tablas ident con la Circuncisión y un Bautismo por inmersión, 0,80x 0,59 otras dos tablas con dos columnas adosadas al parecer del mismo retablo, representando San Andrés y San Bruno? 0,92x 0,51, cuatro tablitas representando otras tantas Santas 0,51 x 0,22
76. Dos trozos de un retablo compuesto cada uno de tres paneles arquitectura renacimiento arriba Nacimiento y Adoración, abajo Resurrección Anunciación Visitación y Aparición de Cristo Museo Diocesano N<sup>o</sup> 311 en conjunto 1,27 x 2,34
77. Trozo de bancal gótico representa Cristo la Virgen y San Juan 0,63 x 1,37 resto de tabla con San Juan Arquitectura gótica 1,03 x 0,35 procede de Durro.
78. Tres fragmentos de tablas representando Santas mártires con fondo dorado y picado de ornamentación gótica 0,57x0,
79. San Antonio con marco sobre fondo dorado 0,18 x 0,29
80. Celebre Antependio de Berbegal una de las mejores piezas Museo Diocesano gótico de principios del siglo xlv



- 81.-Gran bancal gótico muy avanzado. Factura aragonesa De muy buena mano. La Crucifixión y 8 Santos, agrupados de dos en dos. Museo Diocesano 441. 0,80 x 3,35.
- 82.-Fragmento de un retablo gótico con restos de arquitectura Escenas del martirio de S. Sebastian e Invención de la Sta Cruz. 1,61 x 0,53. De este mismo retablo hay restos arquitectónicos.
- 83.-Restos de un gran retablo completamente ennegrecido por el fuego. Inicios del renacentismo. De muy buena mano. Lavandolo aparecen los motivos. Creemos que todo o casi todo se podría restaurar. Quedan: Bancal (?) con restos de bordones estofados. 0,75 x 2,40. Tabla con un Santo 0,98 x 0,62. La coronación de espinas (?) 1,22 x 0,61. Otra tabla compañera del anterior en la que no se distingue el asunto y otra completamente negra de 0,76 x 0,66. Quedan otros restos menos importantes sin catalogar, como guardapolvo, fragmentos arquitectónicos etc. Creemos que puede proceder de Vallbona de las Monjas.
- 84.-Dos tablas románicas, encontradas sirviendo de estantería, Una representa un hombre en el campo, probablemente el cultivo del trigo y la otra un poco mas deteriorada la recolección de la vid y la fabricación del vino. Al dorso la siguiente inscripción: Escunyau. 0,33 x 1,10.
- 85.-Tabla gótica encontrada sirviendo de estantería. Snt<sup>a</sup> Ana con la Virgen. Detras inscripción: Sr. Obispo. Lérida. 0,98 x 0,42.
- 86.-Ascensión. Academia Mariana. 0,64 x 0,43.
- 87.-Dos tablas renacentistas representando Daniel e Isaias con leyendas. De la parroquia de Castellidans. Museo Diocesano nº 37 y 38. 1,07 x 0,85.
- 88.- (Anulado)
- 89.-Dos tablas góticas, partidas al ser aprovechadas como portezuelas, en una Jesus con los atributos de la Pasión y en la otra la Virgen. Proceden de Durro. 0,48 x 0,45.
- 90.-Relicario vacío en forma de armario con pié con las portezuelas pintadas representando S. Lorenzo y St<sup>a</sup> Barbara (?) Proceden de la Catedral. Altura: 0,50.
- 91.-Arquilla monumento dorada y pintada con dos angeles y el Cordero. Rota en dos sitios al ser forzada. Museo Diocesano (?) Es curioso notar que en su interior hemos encontrado la ficha de la Exposición de Barcelona 1929 correspondiente a la arquilla del S. XLV nº 254 del Museo Diocesano y que no hemos encontrado en el depósito que estamos catalogando)
- 92.-Crucifixión. Etiqueta con el nº 4. 0,75 x 0,73.
- 93.-2 tablas martirio de una Santa. 0,75 x 0,61.
- 94.-Restos de un sagrario gótico faltandole una pintura. Quedan Jesus y S. Juan. M. D. 360. Alt. 0,82.
- 95.-Jesus entre los doctores (fragmento) 0,77 x 0,43.
- 96.-El prendimiento de Jesus (fragmento) 0,40 x 0,62.
- 97.-3 tablas de la iglesia de Aspa. Medida total: 0,68 x 1,87.
- 98.-Restos de la famosa silla abacial del Monasterio de Sigüenza, una de las mejores piezas del Museo Diocesano. Fué mandada construir por Dña. Blanca de Aragón en la 1<sup>a</sup> mitad del XLV y estaba decorada por esplendidas pinturas. Está muy destrozada y creemos debería ponerse en manos de un buen restaurador ya que se trata de uno de los pocos muebles liturgicos que de esta época se han conservado.
- 99.-Tabla en forma de pequeño retablo con la Virgen y tres Santos deteriorada M.D.nº 438. 1,05 x 0,68.
- 100.- Puerta sagrario gotico Jesus con los atributos de la Pasión 0,40 x 0,24.
- 101.-Virgen con el Niño renacentista, Academia Mariana. 0,26 x 0,23
- 102.-Dos tablas Visitación y Circunsión Academia Mariana, 0,33x 0,40.
- 103.-Dolorosa con marco M.D. nº 259 0,29x0,30.
- 104.-Jesus muerto con Maria 0,38x0,68.
- 105.-Cce-homo en dos pedazos 040x0,30.

## DOCUMENT 27

### **Juliol 1936 / Gener 1937, Lleida**

Arxiu de l'Institut d'Estudis Ilerdencs. Servicio del Patrimonio Artístico Nacional (SDPAN). Capsa 31. Núm. 1282. C 31/10. **Ref.:** C. BERLABÉ: "Les despulles artístiques del monestir de Sixena i el Museu Diocesà de Lleida" a *Ilerda*, LI, 1994, pp. 83-84. **Publicat:** Inèdit.

Biblioteca J.A. Tarragó Pleyán. Sec. Pleyán de Porta.

"Certificado de D. Salvador Roca Lletjós, Director del Museo del "Poble de Lleida", de los objetos ingresados en dicho Museo procedentes de diversos lugares de Catalunya y Aragón. Lérida desde el 19 de julio de 1936 al 19 de enero de 1937. Y desde el 30 de septiembre de 1936 hasta el 20 de octubre del mismo año".

Relació dels objectes, segons la data d'ingrés al Museu del Poble de Lleida, i tenint en compte el seu emplaçament originari. Aquest document parla de les peces ingressades entre el 30 de setembre i el 20 d'octubre de 1936.

Algunes obres procedents de Sixena hi ingressaren l'1 d'octubre de 1936. Les que a nosaltres ens interessaven serien: "una pradela de retablo de cinco historias" (possiblement la del *Retaule de la Pietat*) i "dos pinturas sobre tabla (San Pedro y San Pablo)".

El 10 d'octubre del mateix any ingressà al museu, també procedent de Sixena: "El retablo pintado sobre madera de la capilla de San Pedro del Monasterio citado, desmontado y en parte fragmentado y con sus tablas en mal estado debido al incendio que ha sufrido". I el 16 d'octubre ingressaren "Dos pequeñas tablas (pintura siglo xv), representando cada una, un santo obispo" (possiblement les taules de "Sant Agustí" i "Sant Ambrós" del *Retaule Major*, obra del Mestre de Sixena).

Salvador Roca Lletjós, Director del Museo Morera (Museo del Pueblo)  
de Lérida, C E R T I F I C O :

Que según datos de recibo que obran en mi poder, han ingresado en este Museo, desde el 30 de Septiembre de 1936 hasta el 20 de Octubre del mismo año, los fondos que a continuación se relacionan procedentes de Aragón;

Ingresados el 30-IX-36, procedentes de la Colección de Rafael Gasco de SENA (Huesca).

21 cuadros con sus correspondientes marcos. Representan los temas siguientes;

- 1)-Inmaculada.
- 2)-Las Sombras.
- 3)-San Juan Niño.
- 4)-Jesús Niño.
- 5)-Diogenes.
- 6)-Job.
- 7)-Una batalla.
- 8)- " " "
- 9)- Cristo.
- 10- Sagrada Familia.
- 11- Cabeza decapitada.
- 12- " " "
- 13- San Francisco.
- 14- Ruinas.
- 15- Adoración.
- 16- Paisaje holandés.
- 17- " " "
- 18- Las tres gracias.
- 19- Retrato.
- 20- Retrato (Martín Durbán).
- 21- " " "

Diez Láminas japonesas en papel de arroz, con sus marcos.  
Un velador japonés con incrustaciones de marfil y madera.  
Un juego de ajedrez chino, con su vitrina de laca dorada.

Ingresados el 1-X-36, procedentes del Monasterio de SIGENA (Huesca)

Una puerta de dos hojas, con aplicaciones de madera, clavos de hierro y decoración policroma.  
Tres sarcófagos priorales de madera con decoración policroma (muy deteriorados por incendio).  
Dos arquetas con incrustaciones de madera.  
Quince fragmentos pertenecientes a un retablo o alto relieve de alabastro y a una estatuilla de la Virgen, muy deteriorados por fracturas.  
Una estatua yacente de la Virgen, de madera policromada.  
" 2" de la Virgen y el niño, de madera policromada.  
Un candil de cuatro mechas.  
" " " " " "  
Un molde para hostias.  
Un retrato de cuerpo entero de la Priora Dulce, deteriorado.  
Un retrato en busto de la priora Dulce.  
Una pradela de retablo de cinco historias.  
Una puerta de dos hojas con telas (muy deterioradas) que representan San Juan.  
Dos pinturas sobre tabla (San Pedro y San Pablo).  
Una pintura sobre tabla (la última Cena).  
" " " " (el Señor bendiciendo).

Doc. 27 Juliol 1936 / Gener 1937, Lleida

Veintinueve piezas sueltas de pintura sobre tabla y una sobre tela pertenecientes a retablos destrozados.  
Una pintura sobre tabla aprovechada como puerta (un obispo ? ).  
Un pequeño retablo renacentista ( ? ) dedicado a la Virgen.  
Un retrato en busto de la reina Sancha (la cara mutilada).  
Veintidos cuadros de infimo valor, en tela con sus marcos (muy deteriorados).  
Varios cuadros en tela sin marco y en muy mal estado.  
Varios documentos y planos.

---

Ingresados el 10-X-36, procedente del Monasterio de SIGENA (Huesca)

El retablo pintado sobre madera de la capilla de san Pedro del Monasterio citado, desmontado y en parte fragmentado y con sus tablas en mal estado debido al incendio que ha sufrido.

---

Ingresados el 16-X-36, procedentes del Monast. de SIGENA (Huesca)

Dos pequeñas tablas (pintura siglo XV), representando cada una, un santo obispo.

---

Ingresados el 20-X-36, procedentes de la Catedral de RODA DE ISABENA (Huesca).

Un terno negro.  
Tres casullas .  
Un frontal negro.  
Dos capas pluviales, bordadas.  
Un frontal gótico.  
Una cajita de madera pintada, vacía, que contenía una vestidura del obispo Galindo, según consta en las notas manuscritas pegadas al dorso de la tapa.  
Una arquilla de madera forrada de terciopelo rojo con aplicaciones de metal y esmaltes románicos.  
Un cuadrito-relicario.  
Dos peines litúrgicos, románicos, el uno entero y el otro incompleto colocados en una bolsa.  
Un cayado de baculo de marfil.  
" " " " " metal con esmaltes.  
Una mitra episcopal, románica, colocada en una cajita-vitrina.  
" " " " " " " " " " " "  
Un guante episcopal y un trozo de tela, románicos, colocados entre dos cristales (uno de ellos roto).  
Cuatro fragmentos de tela, románicos, colocados entre dos cristales.  
" " " " " " " " " " " "  
La silla de tijera conocida con el nombre de "silla de San Ramón"  
Una cruz procesional de plata.  
Una caja -archivador que contiene cincuenta pergaminos en mal estado de conservación formando un legajo de varios papeles y pergaminos, rotulado al lápiz " Siglos XI y XII".  
Una caja archivador con varios pergaminos sueltos en mal estado de conservación, y un legajo de varios papeles y pergaminos rotulado al lápiz "Siglos XIV y siguientes. Antonio Agustín y demás".

Una caja -archivador sin signatura ni rotulación,conteniendo  
varios pergaminos sin enlegajar.

---

Lérida a die~~se~~ocho de Octubre de Mil Novecientos Treinta y seis.

## DOCUMENT 28

### **Juliol 1936 / Gener 1937, Lleida**

Arxiu de l'Institut d'Estudis Ilerdencs. Servicio del Patrimonio Artístico Nacional (SDPAN). Capsa 31. Núm. 1282. C 31/10. **Ref.:** C. BERLABÉ: "Les despulles artístiques del monestir de Sixena i el Museu Diocesà de Lleida" a *Ilerda*, LI, 1994, pp. 83-84. **Publicat:** Inèdit.

Biblioteca J.A. Tarragó Pleyán. Sec. Pleyán de Porta.

"Certificado de D. Salvador Roca Lletjós, Director del Museo del "Poble de Lleida", de los objetos ingresados en dicho Museo procedentes de diversos lugares de Catalunya y Aragón. Lérida desde el 19 de julio de 1936 al 19 de enero de 1937. Y desde el 30 septiembre de 1936 hasta el 20 de octubre del mismo año".

En aquest document es presenta una relació dels objectes artístics ingressats al Museu del Poble des del dia 19 de juliol de 1936 fins el 19 de gener de 1937, procedents de diversos llocs de Catalunya i Aragó. Pel que fa referència a Sixena s'esmenten les següents obres (de forma general, sense especificar): "Fragments de retaules de Sixena (Osca) i "Retaules fragmentats de Sixena (3) (Osca)".

C E R T I F I C O : Que segons notes de rebut, quina còpia conserva aquesta Comissaria de Museus de Lleida, des de el dia 19 de Juliol de 1936, fins al dia 19 de Gener de 1937, han ingressat en aquest Museu del Poble de Lleida, els objectes que a continuació s'esmenten, procedents de diversos llocs de Catalunya i Aragó :

Retaule de Castelló de Farfanya  
Retaule de Sant Llorens de Lleida  
Retaule de Santa Llúcia de Lleida  
Retaule de Santa Ursula de Lleida  
Retaule de Sant Pere de Lleida  
Retaule de Cubells  
Retaule de Torrebeses  
Retaule de Albesa  
Fragments de Retaules de Escola Lleidatana del Museu Diocesà  
Fragments de retaules de Sixena (Osca)  
Fragments de Retaules de la Academia Mariana de Lleida  
Verge de la llet de Cubells  
Verge de Castellidans  
Verge de Vallbona de les Monjes  
Verge de Camarasa  
Verge de l'Ensenyança de Lleida  
Verge del Carme de Lleida  
Verge de la Academia Mariana de Lleida  
Verge de la façana de Santa Maria de Lleida  
Crist romanic de Salrdu  
3 escultures romanico-gòtiques de les muntanyes Lleidatanes  
Retaule de Abella de la Conca  
Retaule de Albatarrch (Academia Mariana)  
Col·lecció de Retaules y escultures en fusta del Museu Diocesà  
molt fragmentades y desintegrades  
Dos Retaules de Errill la Vall  
Retaule de Son del "1  
Dos Retaules de Tahull  
12 llumeneres de diverses procedencies  
24 plateres de llaut de diverses procedencies  
Retaule de Berruera  
Retaule de Ribelles  
Retaules fragmentats de Sixena (3) - (Osca)  
Fragmet cremat del Retaule de Sant Llorens de Lleida  
Arxiu Catedral de Lleida, íntegre  
Arxiu de Casa de Comar de Lleida, íntegre  
Col·lecció Gascó de Sena (Osca)  
Col·lecció de pintures del Camarada Pons de Lleida - donatiu -  
Col·lecció del Castell de Albatarrch  
Collecció del Castell de Ribelles  
Col·lecció del Castell del Remei  
Arcons del Castell de Albatarrch  
Arquimesa del Castell de Albatarrch  
Arquimesa de Casa de Comar de Lleida  
Arquimesa de Monzon  
Taula artistica de la Col·lecció Gascó (japonesa amb incrustacions)  
Joc d'escacs de la col·lecció Gascó de Sena (Osca)  
3 Arcons de Anglesola  
12 Mobles diversos de convents de Lleida  
3 arquetes petites de la comarca de Urgell -proc. desconeguda  
arxiu íntegre de Ròda  
objectes diversos de Vallbona de les Monjes

DOC. 28 Juliol 1936 / Gener 1937, Lleida

Tocador estil Imperi (proc. desc.)  
 Mirall amb marc gravat (proc. desc.)  
 Consola amb ferros forjats (proc. desc.)  
 taula amb peu de lira (proc. desc.)  
 Arcó fragmentat, estil gòtic. (proc. desc.)  
 Arquimesa de proc. desc. (Aragó)  
 Arquimesa amb incrustacions (monzón)  
 Arqueta cuiró amb claus de coure (Lleida)  
 Caixa de laca Japo (Sena, Osca)  
 Taula solta d'arquimesa (proc. Anglesola)  
 Canelobre ferro (Lleida)  
 Arqueta barroca (proc. desc.)  
 Maqueta catedral nova de Lleida (Museu Dioc.)  
 Sillons de fratre (deu, proc. desc.)  
 Cadira de Sixena, fragmentada. (proc. Museu Dioc.)  
 Ostiers del Museu Dioc. de Lleida  
 Documentació diversa dels pobles de la muntanya Lleidatana  
 Fragments cremats de Retauls de les comarques de Lleida.  
 Creus de professor de parroquies dels Bisbats Lleidatans. (23)  
 Col·lecció de ventalls de la Casa Ayneto (Lleida)  
 Col·lecció de ventalls de la Casa Gomar (Lleida)  
 Miniatura goyesca.-donatiu camarada Pons, (Lleida)  
 Verge del Blau de Lleida  
 Fragments de les escultures dels Apostols de la Seu vella (Lleida)  
 Sis pintures sobre coure de casa Gomar (Lleida)  
 Tres coures idem. de Casa Ayneto (Lleida)  
 Còpia de la Inmaculada de Murillo (Catedral nova, (Lleida)  
 Ecce-homo, taula petita (proc. Lleida)  
 Col·lecció d'armes del Castell de Ribelles (Lleida)  
 Col·lecció de Segells del Museu Dioc. Lleida  
 Col·lecció de Documents del Museu Dioc. Lleida  
 Col·lecció Epigràfica del Museu Dioc. Lleida  
 Col·lecció de pintures de Sixena (Cremades casi totes)  
 Retaula renaixement Naixement y Passió (Museu Dioc.)  
 Bandera de la Academia Mariana Lleida  
 Bandera del Somtent de Lleida  
 Bandera antiga Castell de Ribelles (Lleida)  
 Guió segle XVI Castell de Ribelles (Lleida)  
 Cinc Plats de llautó, Vallbona de les Monjes  
 Fursa negra de Casa de Gomar de Lleida  
 Corona de Magestat de Salardu  
 Frontal de la Seu Nova de Lleida  
 Frontal romanic de Barruera Museu Dioc. Lleida  
 Frontal romanic del Museu Dioc. de Lleida  
 Altre frontal romanic del Museu Dioc. de Lleida  
 Dos objectes de Ceràmica del Palau del Bisbe (Lleida)  
 Documentació de l'arxiu de Sanahuja (Lleida)  
 10 Caixas amb llibres antics de Proc. diverses.  
 Col·lecció de Sacres del Museu Dioc. Lleida.  
 Borla vermella de Birret de la Universitat de Lleida (Catedral)  
 Portes de Sixena  
 Portes de Son del Pi  
 Portes del Museu Diocessa de Lleida  
 Portes del Museu Diocessa de Lleida  
 Peu de ferro forjat Museu Dioc. Lleida  
 Peu de ferro forjat Museu Dioc. Lleida  
 Braser del Museu Dioc. Lleida  
 Canelobre de Proc. desc.  
 Lampara de Bronze de Lleida  
 Relotje de Lleida  
 Relotje de Caixa de casa de Gomar  
 Relotje de bronze (proc. desc.)  
 Relotje de estil imperi (proc. desc.)



## DOCUMENT 29

### **Sijena**

Arxiu del Museu de Lleida, Diocesà i Comarcal. Ingressos / Dipòsit. Fons artístic Museu Diocesà. Dipòsit Sigena. **Ref.:** X. COMPANYY; J. TARRAGONA (eds.): *Museu Diocesà de Lleida (1893-1993). Catàleg Exposició Pulchra*, Lleida, Generalitat de Catalunya, Departament de Cultura, 1993, p. 211. **Publicat:** Inèdit.

Carta de la priora Pilar Samitier a Adrian Elduque. El comissionen per a que rebi els objectes que li entreguin del Museu Diocesà de Lleida, procedents del Monestir.



La Priora y Comunidad de Religiosas Sanjuanistas  
Comendadoras de la Soberana Orden de Malta  
del Real Monasterio de Sijena (Huesca) sa -

ludan a Adrian Elduque  
y le comisionan para recibir  
lo que le entreguen de Sijena  
que guarda el Museo Diocesano  
de Lérida.

En affia.

Pilar Samitier

## DOCUMENT 30

**1948, 29 de marzo, Sijena**

Arxiu del Museu de Lleida, Diocesà i Comarcal. Ingressos / Dipòsit. Fons artístic Museu Diocesà. Dipòsit Sigena. **Ref.:** X. COMPANYY; J. TARRAGONA (eds.): *Museu Diocesà de Lleida (1893-1993). Catàleg Exposició Pulchra*, Lleida, Generalitat de Catalunya, Departament de Cultura, 1993, p. 211. **Publicat:** Inèdit.

Carta de la priora Pilar Samitier al reverend Don Laureano Castán de Lleida. L'escriu per informar-lo que el senyor bisbe ha donat ordre d'entregar alguns objectes del monestir de Sixena –que en aquesta data estaven en el Museu Diocesà de Lleida– a un camió procedent de Barcelona que els passarà a recollir. Fa una relació dels objectes que creu recordar que els pertanyen i també diu que si n'hi ha algun més que les religioses no han tingut en compte l'incloquin també. La relació de peces és la següent: “[...] muchos cuadros de poco valor van rotulados. Dos sarcófagos. Una Virgen de la Asunción muy mutilada. Varios grupos de alabastro pequeños, la Virgen subiendo la escalera del templo, y los otros no recuerdan los misterios que representaban, pero todos ellos del mismo altar llamado de Santa Ana. Un cuadro de San Agustín de bastante valor, fondo dorado. Otro de igual estilo de San Ambrosio. Otros dos de San Juan Bautista y San Juan Evangelista; también estos son de mérito artístico. En fin, ustedes ya tendrán idea de todo lo que nos pertenece”.



REAL MONASTERIO  
DE RELIGIOSAS  
DE LA ORDEN DE S. JUAN  
DE JERUSALÉN  
SIJENA (HUESCA)

29-3-1948.

Pdo. Dn. Laureano Castán.  
Lerida.

Respetado Sacerdote: Tengo el gusto de salu-  
dar a V. y pasar a exponer el asunto que motiva mi carta.

Tiene esta Comunidad varios objetos en el Museo Dio-  
cesano, el Sr. Obispo vco ha dado a V. orden de entregarlos  
a un camión que pasará por esa procedente de Barcelona  
trayendo un altar; llevarán una tarjeta mia para V., confío  
se los darán, así no tendré que abjurar otro para transportar  
los el día que resolvieramos traerlos, siempre con los permisos  
del Excmo. Sr. Obispo y demás autoridades que tengan  
que intervenir en ese asunto.

Voy a enumerar algunos objetos que recuerdan las religiones  
haber visto; muchos cuadros de poco valor van rotulados.  
Dos sarcófagos. Una Virgen de la Asunción muy mutilada.  
Varios grupos alabastro pequeños, la Virgen subiendo la escala  
del templo y los otros no recuerdan los misterios que

Doc. 30 1948, 29 de marzo, Sijena

representaban, pero todos ellos del mismo altar  
llamado de Sta. Ana. Un cuadro de Sr. Agustin  
de bastante valor, fondo dorado. Otro igual estilo de  
Sr. Ambrosio. Otros dos de Sr. Juan Bautista y Sr.  
Juan Evangelista; tambien estos son de mérito artistico.  
En fin Vrs. ya tendran idea de todo lo que nos pertenece.

Dispense las molestias que le proporciono.

Queda de V. affmo. en Paris.

Pilar Hamitier. Pivora.

Si me entero del dia que pasara el camion, avisara  
re a V. por telegrafo

## DOCUMENT 31

**1948, 23 de agosto, Lérida**

Arxiu del Museu de Lleida, Diocesà i Comarcal. Ingressos / Dipòsit. Fons artístic Museu Diocesà. Dipòsit Sigena. **Ref.:** X. COMPANYY; J. TARRAGONA (eds.): *Museu Diocesà de Lleida (1893-1993). Catàleg Exposició Pulchra*, Lleida, Generalitat de Catalunya, Departament de Cultura, 1993, p. 211. **Publicat:** Inèdit.

Relació dels objectes procedents del Monestir de Sixena que en data 23 d'agost de 1948 són retornats al cenobi. Els que, en principi a nosaltres ens interessien són la predel·la renaixentista, les quatre taules amb restes de pintura i els quatre fragments de retaules pintats renaixentistes. Signen el document el comissionat Alberto Elduque i la priora del Monestir de Sixena, Pilar Samitier, que informa que rebé les peces.

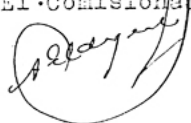
SEMINARIO CONCILIAR  
DE  
LÉRIDA

RELACION DE OBJETOS PROCEDENTES DEL  
MONASTERIO DE SIXENA QUE EN FECHA DE 23 DE AGOSTO DE 1948  
SON DEVUELTOS AL MISMO

- 1.- Pradela renacentista.
- 2.- Puerta mudéjar de dos hojas, con clavos y policromía herálica
- 3.- Viga con restos de policromía
- 4.- Tres sarcófagos en madera policromada y pinturas de religiosas yacentes. Llevan inscripciones y adornos heráldicos.
- 5.- Varios relieves en alabastro. ~~Jes-~~
- 6.- Veintiocho lienzos con pinturas de diversos asuntos, la mayor parte con sus correspondientes marcos.
- 7.- Cuatro tablas con restos de pinturas
- 8.- Varios fragmentos de retablo pintado renacentista: *matr.*

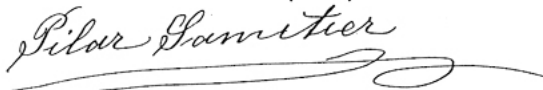
Lérida, 23 de Agosto de 1948

Me hice cargo:  
El Comisionado



Recibí:

La Priora de Sixena



DOC. 31 1948, 23 de agosto, Lérida

## DOCUMENT 32

### 1970, Sijena

Arxiu del Museu de Lleida, Diocesà i Comarcal. Ingressos / Dipòsit. Fons artístic Museu Diocesà. Dipòsit Sigena. **Ref.:** X. COMPANYY; J. TARRAGONA (eds.): *Museu Diocesà de Lleida (1893-1993). Catàleg Exposició Pulchra*, Lleida, Generalitat de Catalunya, Departament de Cultura, 1993, p. 211. **Publicat:** Inèdit.

Carta de la priora Angelita Opi al bisbe de Lleida. Presenta una relació dels objectes que estan al bisbat de Lleida i procedeixen del Monestir de Sixena, aquests són els següents: “17 fragmentos de altares pintados, varios fragmentos de alabastro sueltos, 1 Virgen de alabastro de tamaño natural, 1 Virgen del Pilar de alabastro, Trono de D<sup>a</sup> Blanca, hija de D. Jaime el Conquistador (en depósito desde 1936)”. Després informa que mossèn Jesús Tarragona va anar al Monestir de Sixena amb l'autorització del senyor bisbe Ramon Malla, i va fer retirar les següents peces: “7 fragmentos pintados de Altar de S. Pedro, 1 cuadro con el Ecce Homo, 3 cuadros pequeños, con Sta. Rosa, Sta. Teresa y Sta. Clara, 1 cuadro pintado, de Cristo que estan en un lado la luna y en el otro el sol, 1 cuadro de Sta. Ubaldesca pintado, 1 cuadro de la Virgen del coro –pintado, 1 cuadro de D<sup>a</sup> Dulce –pintado, 1 Imagen de talla del altar de la Virgen del Coro –pintado, 1 Nacimiento de alabastro policromado, etc. (sigue)”. Com veiem al final hi diu “sigue”, però no es conserva la pàgina o pàgines següents.





*Am*

REAL MONASTERIO DE RELIGIOSAS  
DE LA ORDEN  
DE SAN JUAN DE JERUSALÉN

Sanjuanistas, 8 (S. G.) - Tel. 217.71.85  
BARCELONA

RELACION DE LOS OBJETOS QUE SE HALLAN  
EN EL OBISPADO DE LERIDA PERTENECIENTES  
AL MONASTERIO DE SIJENA

=====

- 17 fragmentos de altares pintados
- varios gragmentos de alabastro sueltos
- 1 Virgen de alabastro de tamaño natural
- 1 " del Pilar de alabastro
- Trono de D<sup>a</sup> Blanca, hija de D. Jaime el Conquistador
- (en depósito desde 1936)

En 1970 La Madre Priora, Anhelita Opi, enfermó, y fué al Monasterio el Rvdo. D. Jesús Tarragona con autorización del Excmo. Sr. Obispo, Dr. D. Ramón Malla, y mandó retirar lo siguiente:

- 7 fragmentos pintados del Altar de S. Pedro
- 1 cuadro con el Ecce Homo
- 3 cuadros pequeños, con Sta. Rosa Sta. Teresa y Sta. Clara
- 1 Cuadro pintado, de Cristo que estan en una lado la luna y en el otro el sol
- 1 Cuadro de Sta. Ubaldesca pintado
- 1 " de la Virgen del Coro -pintado
- 1 " de D<sup>a</sup> Dulce -pintado
- 1 Imagen de talla del altar de la Virgen del Coro
- 1 Nacimiento de alabastro policromado
- 1 fragmento del nacimiento de la Virgen, de alabastro
- 1 " de los desposorios de la Virgen y S. José "
- 1 " del Niño entre los Doctores (calcinado) "
- 1 " del Descendimiento de Jesús " "
- 1 " de S. Agustin (decapitado) " "
- 1 " de San Elias " "
- 1 Grupo de la Virgen con niños a los pies
- 1 San Juan (decapitado) "
- 1 figura suelta de alabastro (desconocida)
- 1 Virgen del Pilar de marmol
- 3 rollos de frescos terminados de extraer hacia poco
- 7 Cuadros de la Historia de David pintados
- 1 Cuadro pintado de Jesús con la Cruz acuestas
- 1 " de la Virgen Dolorosa pintado
- 1 " de San José "
- 1 " de San Pedro crucificado "
- 1 " de la Virgen del Pilar. "
- 3 Sarcófagos pintados (sigue)

*M<sup>re</sup> Anhelita Opi  
Priora*

*M<sup>re</sup> Pilar Tarragona  
Presbítero Tarragona*



Doc. 32 1970, Sijena

## DOCUMENT 33

**1974, 31 de mayo, Lérida**

Arxiu del Museu de Lleida, Diocesà i Comarcal. Ingressos / Dipòsit. Fons artístic Museu Diocesà. Dipòsit Sigena. **Publicat:** Inèdit.

Resposta del bisbe de Lleida, Ramon Malla, a la priora de Sixena, Angelita Opi. Diu que li tramet una llista amb els objectes que, provinents de Sixena, estan actualment en el Museu Diocesà –aquesta llista no es conserva–. Informa que hi ha alguns objectes que la priora no ha mencionat i que es conserven en el dit Museu. Així mateix també informa que no tenen notícia d'alguns objectes que la priora considera que estan en el Museu de Lleida i adjunta una certificació del Conservador del Museu, mossèn Jesús Tarragona, que certifica allò que ell diu. Tant el bisbe, com el conservador presenten la mateixa llista d'objectes dels quals es desconeix el parador: “No tenemos noticia de una Virgen del Pilar en Mármol; En cuanto a los 17 fragmentos de altares pintados, no sabemos a qué se refiere; En cuanto a varios fragmentos de alabastro sueltos. No hay en el Museo ningún fragmento de alabastro, sino son los relieves procedentes de la Seo Antigua; Una Virgen de alabastro de tamaño natural. Ni consta en el catálogo del Museo ni se conoce en Lérida ninguna imagen de estas características, sino es la dels Fillols; Una Virgen del Pilar de alabastro. Como lo anterior; Trono de D<sup>a</sup> Blanca, hija de D. Jaime el Conquistador: Figura en el catálogo del Museo desde su fundación, no como depósito sino como propiedad”.

Lérida, 31 de mayo de 1.974

Rvda. M. Priora del Real Monasterio de  
Religiosas de la Orden de S. Juan de Jerusalén,  
de Sijena.  
B A R C E L O N A

Muy Reverenda Madre Priora:

Me complace en remitir a Vd. la adjunta relación de objetos pertenecientes al Monasterio de Sijena y que se hallan depositados en el Museo de esta Diócesis. Como verá, en la relación se incluyen una serie de piezas, que no están en la lista que me mandó.

He solicitado información al Rvdo. Sr. Conservador de nuestro Museo acerca de los objetos, que, en su relación, figuran como depositados desde 1936 en este Obispado. Le envío una certificación del mencionado Conservador, en la que aclara lo referente a esta cuestión. Con todo, si se comprueba que ha habido algún error de nuestra parte, con mucho gusto lo subsanaremos.

Haga presentes mis afectuosos saludos a las buenas Religiosas de la Comunidad de Sijena, deseando que, tanto Vd. como ellas, se encuentren en perfecto estado de salud. Tenga la bondad de hacer extensivo este mi saludo a la Rvdma. Madre Presidenta Federal.

Con mucho aprecio la bendice en el Señor.

+ Ramón Malla, Obispo de Lérida.

**DOC. 33 1974, 31 de mayo, Lérida**

No tenemos noticia de una Virgen del Pilar en Mármol

En cuanto a los 17 fragmentos de altares pintados, no sabemos a qué se refiere.

En cuanto a varios fragmentos de alabastro sueltos . No hay en el Museo ningún fragmento de alabastro, sino son los relieves procedentes de la Seo Antigua.

Una Virgen de alabastro de tamaño natural. Ni consta en el catálogo del Museo ni se conoce en Lérida ninguna imagen de estas características, sino es la dels Fillols.

Una Virgen del Pilar de alabastro. Como lo anterior.

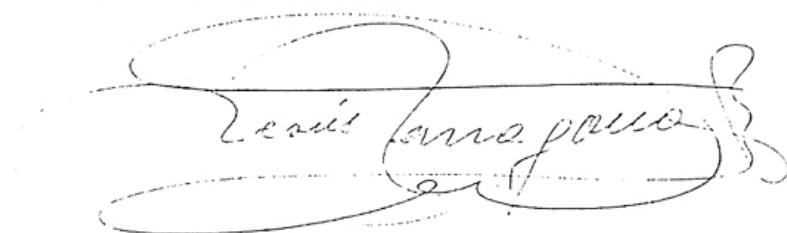
Trono de D<sup>a</sup>. Blanca, hija de D. Jaime el Conquistador: Figura en el catálogo del Museo desde su fundación, no como depósito sino como propiedad.

El infrascrito Conservador del Museo Diocesano, de Lérída

CERTIFICO: En referencia al escrito presentado por la RCo. D. Priora, Angelita Upi, sobre objetos del Real Monasterio de Sijena depositados en el Museo Diocesano

- a) No se tiene noticia alguna de una Virgen del Pilar en mármol;
- b) en cuanto a 17 fragmentos de altares pintados, no hay referencia;
- c) en cuanto a varios fragmentos de alabastro sueltos, en nuestro Museo no hay ningún fragmento en alabastro, sino los relieves procedentes de la Seo Antigua;
- d) en cuanto a una Virgen de tamaño natural en alabastro no existe ninguna en los fondos del Museo;
- e) en cuanto a una Virgen del Pilar en Alabastro, debemos decir como en el anterior apartado;
- f) en cuanto al trono de D<sup>a</sup> Blanca, hija de D. Jaime el Conquistador: figura en el catálogo del Museo de su fundación, no como depósito, sino como propiedad.

Y para que conste y a los efectos consiguientes expido la presente que firmo en Lérída a tres de enero de mil novecientos setenta y cuatro.



Després de presentar aquesta documentació volíem fer unes breus reflexions entorn a la correspondència trobada. Veiem que durant el priorat de Matilde Ferrer, a principis del segle XX, es venen moltes obres. Hi ha una certa consciència que unes tenen més valor que les altres, però se'n prioritza el valor econòmic per sobre de l'artístic perquè s'han de solucionar les necessitats diàries del monestir. També és rellevant l'interès que es té d'assessorar-se del possible valor de cada peça, generalment qui realitza aquesta tasca és l'historiador i erudit Mariano del Pano. Algunes peces venudes a museus –com el Museu de Lleida: diocesà i comarcal– tornen temporalment al monestir, com és el cas de les peces que retornen el 1948 durant el priorat de Pilar Samitier. Les monges prefereixen vendre o cedir les peces a museus i no a antiquaris particulars, perquè saben que així seran conservades adequadament, podran ser vistes pel públic i a més hi ha la possibilitat del seu retorn al cenobi. Si les venen a antiquaris és força probable que no les recuperin i que no arribin a saber on han anat a parar i a més saben que seran aquests els que en trauran un veritable benefici mercadejant amb aquests béns patrimonials, però també diuen que en alguns casos no els queda més remei que vendre les peces perquè aquestes persones els poden oferir més diners que els museus. Creiem que és molt interessant que es facin aquestes reflexions en les cartes de les prioras dirigides als bisbes successius.

També és una llàstima que en les cartes no s'especifiqui més de quines obres s'està parlant, perquè això constituiria un document valuósíssim per al coneixement concret de tot aquest moviment d'obres. I, evidentment, ens seria molt útil conèixer les respostes del bisbat als requeriments del Monestir de Sixena, perdudes en els successius incendis del cenobi. Malgrat tot podem deduir algunes respostes per les cartes correlatives procedents del monestir i que mencionen elements dels documents procedents del bisbat.

I, finalment, també trobem rellevant el fet de conèixer el valor que es donava a aquestes peces en una època determinada i el preu que se'n podia arribar a pagar.

En un monestir important com el de Santa Maria de Sixena, des de la seva fundació l'any 1188 s'hi anaren acumulant un gran nombre de béns mobles que amb el temps, i sobretot a partir de finals del segle XIX començaren el seu èxode, ja fos degut al pillatge, a la venda "legal" o als diversos incendis. Malauradament

molta d'aquesta producció ha desaparegut, d'altra resta en parador desconegut i alguna es conserva en el mateix monestir –gairebé res– i en diversos museus i institucions. Les cartes que presentem aquí són un testimoni d'aquests moviments de béns mobles d'aquest monestir de l'Alt Aragó.

## DOCUMENT 34

**1517, 7 de juny, València**

Arxiu Municipal de València (A. M. V.). Aveynaments 1517-1523 (b3-11), f. 13.

**Referència:** J. SANCHIS SIVERA: *Pintores medievals en València*, Tipografia Moderna, València, 1930, p. 226. **Publicat:** Inèdit.

AMV, b3-11, f.13

“Dictis die et anno [7-06-1517]

En Iohan Boyra, pintor de retaules, natural de la vila de [Sans] d'on s'es desavehinat segons apar per lo acte del tenor següent : [en blanc].

E de present, habitant en la present ciutat de València en la parròquia de Sent Martí en lo carer de la placa dels caxers precedent e voluntat e consentiment dels magnífics justícia e jurats, jura lo vehinatge de aquella a temps de X anys, fide en Martí Ruvio, batilla qui stà en la parroquia de Sancta Caterina en la plaça dels Pavesos, present e acceptant, prometeren e obligaren, etc. Renunciaren”<sup>1</sup>.

En aquest document veiem com Joan Boyra, pintor, natural de Xèrica, s'aveïna a la ciutat de València per 10 anys, vivint al carrer dels Caixers (on hi vivien molts altres pintors) a la parròquia de Sant Martí.

---

<sup>1</sup> Agraïm a la profesora Lluïsa Tolosa (Universitat Politècnica de València) la seva valuosa ajuda en la consulta dels Arxius de la Ciutat de València, així com la realització d'aquesta transcripció.



(Donat d'ecran)

13

Donat d'ecran lo q' m' d'ecran de sesantet narmat  
dela vila de sant don fel de sanclimat segunt  
aportat loase del tenor segunt

*[Faint, illegible handwritten text]*

Lo d'ecran h'ant en la q' m' d'ecran de la  
panoqua de sent man en lo cas de la  
d'ecran dels rapels precedents de volunta d'ecran  
Amu dels mag' d'ecran d'ecran d'ecran  
d'ecran de aglla d'ecran de x' anys  
fide en man idro barilla q' m' d'ecran  
d'ecran de santa ratera en la d'ecran dels  
panos q' m' d'ecran d'ecran d'ecran

Doc. 34 1517, 7 de juny, València

## DOCUMENT 35

### 1541, Xàtiva

Arxiu Municipal de Xàtiva. *Índex General per ABCD de Consells i Actes contant desde lo any 1500 fins 1549. Inisiat en lo any 1679, esent jurats lo noble don Jaume de Proxita, Jaume Lagaria, Gregori Menor y Franés Mollà, ciutadans de Xàtiva.* **Publicat:** Inèdit.

f. 356 r.

[any 1541] Nominació de verguer a Diego de Barreda ..... 85

a Luis Bonet y En las Banderas  
a Frances Ferran ————— } 31

Nominació de Conjunt de Corredor  
a Miquel Aparici per Impe-  
diment de Miquel Silvestre } 81

Nominació de Verguer a Diego  
de Barrada ————— } 85

Nominació pera netejar los  
murs per deu anys a Joan  
Sinaras ————— } 110

=Any= M D C C C C X I J =

Nominació de vehedor de mol-  
tons mortins que espoden salar  
y vendre ————— } 40

Nominació de hermita de la —

## DOCUMENT 36

### 1548, Xàtiva

Arxiu Municipal de Xàtiva. *Índex General per ABCD de Consells i Actes contant desde lo any 1500 fins 1549. Inisiat en lo any 1679, esent jurats lo noble don Jaume de Proxita, Jaume Lagaria, Gregori Menor y Franés Mollà, ciutadans de Xàtiva.* **Publicat:** Inèdit.

f. 443 v.

any 1548 [marge esquerra del foli] Renunciació de l'ofisi de verguer feta per Diego Barrera ..... 51

nida  
Requiment fets per lo  
dich de xativa al llibre do  
esta requiment a aquele  
Insempa al Conceller me  
dio jurament si estaven  
In bon hito de lo que haccien  
de votar y porqui en Con  
cell que esta adit fdo  
113

Any = MDxxxxxiiij

any = 1548

Renunciacia del cofre de Ven  
guer feta per Diego Barrera  
Repartiment de la sala de  
la Cequia de belau a diners per fana 100

Doc. 36 1548, Xàtiva

## DOCUMENT 37

**1534, 27 de juliol, Xàtiva**

Arxiu de la Col·legiata de Xàtiva. Libro de Bautismos. nº 1 (1534-1541). **Publicat:**  
Inèdit.

[1534]

Lo sobredit dia [27 de juliol] fon batejada Anna, filla de Barera lo pintor. Conpares, mosen Iuhan Martinis i mestre Pere Llobregat, sastre, i mestre Miquel Barber. Comares Catalina, muller de mestre laume lo sastre.

Anna foren con parey bernard goren y jum  
bella y miguel geronj martins son comare  
y abet suar martins donzella filla de geronj  
martins llanudo.

dimence xxvij de iulliol fon barciat iau mot  
iuh on fill de hieronj cardos foren con parey bertó  
men b... son m ben loch com arey margali  
da mulher de domjngo arto so i mar gali da  
mulher de pere exime na lusa dos

los abre dit dia fon barciada anna filla de bone  
ra lopimor con parey mo sen iuh on martinis  
imestre pere lo bre gart safre imestre miguel  
barber com arey ca tallina mulher de  
mstre iau me lo safre

dimence tres agost fon barciat pere feliu  
fill de melthior sabater foren con parey  
flos iuh on ian gero ca iau mot sen ramon nupcia  
comare hieronima gofina mulher de mo sen  
perot roca

dimence ...

## DOCUMENT 38

**1543, 21 de juny, Xàtiva**

Arxiu de la Col·legiata de Xàtiva. Libro de Bautismos nº 2 (1541-1545). **Publicat:**  
Inèdit.

[1543]

Ítem, dimecres a XXI de juny fon batejat Juan Benet, fill de Barera el pintor. Foren conpares, los reverens mosen Torosella y mosen Miquell Bolluda y Pere Anrich, notari. Comare, Margallita, muller de mestre Jaume Revert, flaquer.



+

Die dime xxij de jany fontane i ar juan bonet  
fill de bonera ell primor foren company los reuerens  
mosen rozo sella y mosen ny quell bolhuda y pere ar rich  
notari comaral de gallica mulier de nestr  
jau me reuert flagrot

Jre di sany xxviii de jany fontane cada  
jua arna filla de jua navarro foren cop  
pere domench gaspar aliaga les comares

## DOCUMENT 39

**1544, 8 d'abril, Xàtiva**

Arxiu de la Col·legiata de Xàtiva. Libro de Bautismos nº 2 (1541-1545). **Publicat:**  
Inèdit.

[1544]

Ítem, dit dia [8 d'abril] fon batejada Rafela, filla de Barera, pintor y verguer dels jurats. Foren compares mosen Baltasar de Villaplana, cabiscol, y el noble don Pedro Tolsà, cavaller, y los nobles don Juan Sans de Senyera. La comare, dona Margallita Sansa de Sent Ramon.

Contracte de don anton...

Je dimars aruiij del mes de abril fou barçada bescia ja  
fills de joni torofella fouen comparet lo magnifich en visen  
y arido calle della siurda de parina y lo magnifich en marti par  
de siurda y mojen lluis ja ferriol de por radera la comare  
mar galian alla varryana donsello //

Je dimars die dia fou barçada celsa fillada barca piwoxy ven  
guen dels jurans fouen comparet mojen bal rajar de illaplana cabir  
al y el noble de pedro toffa canaller y lo noble de juan jons de fern  
vera la comare dona mar gallina Paula de fern rano //

Je dimores aij del mes de abril fou barçat noie josep fill de  
josep tallada senor de tor chra fou comparet mojen en moje pere  
mestre pre vere y jaume fer de siurda y Luis ja valenti doc  
tor en medicina la comare do na viollam de tallada filla de  
do anicel tallada canaller //